

DEM600

**DETECTOR SUITABLE FOR WOOD, FERROUS METAL AN
AC LIVE WIRE**

**DETECTOR GESCHIKT VOOR HOUT, FERROMETAAL EN AC
STROOMDRAAD**

**DÉTECTEUR ADAPTÉ AU BOIS, AUX MÉTAUX FERREUX ET
AUX FILS SOUS TENSION EN COURANT ALTERNATIF**

**DETECTOR APTO PARA MADERA, METALES FERROSOS Y
CABLES CON CORRIENTE ALTERNA**

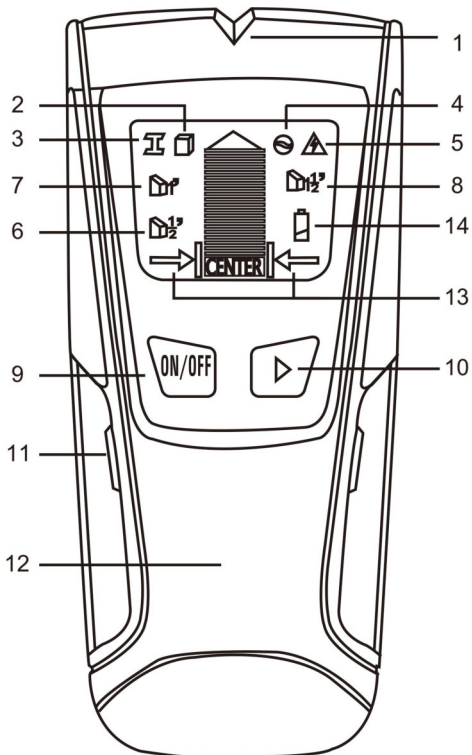
**DETEKTOR GEEIGNET FÜR HOLZ, EISENHALTIGE
METALLE UND STROMFÜHRENDE LEITUNGEN**

**DETETOR ADEQUADO PARA MADEIRA, METAL FERROSO E
FIO ELÉTRICO AC**



USER MANUAL	3
GEbruikersHANDLEIDING	12
MODE D'EMPLOI	22
MANUAL DEL USUARIO	32
BEDIENUNGSANLEITUNG	42
MANUAL DO UTILIZADOR	52





USER MANUAL

1. Introduction

To all residents of the European Union

Important environmental information about this product








This symbol on the device or the package indicates that disposal of the device after its lifecycle could harm the environment. Do not dispose of the unit (or batteries) as unsorted municipal waste; it should be taken to a specialized company for recycling. This device should be returned to your distributor or to a local recycling service. Respect the local environmental rules.

If in doubt, contact your local waste disposal authorities.

Thank you for choosing Velleman! Please read the manual thoroughly before bringing this device into service. If the device was damaged in transit, do not install or use it and contact your dealer.

2. Safety Instructions

	Keep this device away from children and unauthorized users.
	Keep this device away from rain, moisture, splashing and dripping liquids.
	Protect this device from shocks and abuse. Avoid brute force when operating the device.
	Protect the device against extreme heat and dust.
	There are no user-serviceable parts inside the device. Refer to an authorized dealer for service and/or spare parts.

3. General Guidelines

Refer to the **Velleman® Service and Quality Warranty** on the last pages of this manual.

- Familiarise yourself with the functions of the device before actually using it.
- All modifications of the device are forbidden.
- Only use the device for its intended purpose. Using the device in an unauthorised way will void the warranty.

4. Features

This device can detect stud, metal and unshielded AC live wire. Press the Mode Switch Button to the desired mode.

- **STUD SCAN MODE:** Three different stud modes for finding wood or metal studs. Choose the right scan modes can help the accuracy of the scanning. If you don't know the depth of the detection, it is recommended to use 1/2" scan mode first. When the 1/2" scan mode is not detected, use 1" or 1 1/2" scan mode instead.
 - Stud 1/2 inch. Scan Mode: Detects wood or metal studs up to 1/2 in. (13 mm) deep.
 - Stud 1 inch. Scan Mode: Detects wood or metal studs up to 1 in. (25 mm) deep.
 - Stud 1 1/2 inch. Scan Mode: Detects wood or metal studs up to 1 1/2 in. (38 mm) deep.
- **METAL SCAN MODE:** Detects metal up to 2.36 in. (60 mm) deep.
- **AC SCAN MODE:** Detects live unshielded AC wires up to 2 inch. (51mm) deep

5. Overview

Refer to the illustrations on page 2 of this manual.

1	The Center Marking Point
2	Stud Mode Indication
3	Metal Mode Indication
4	AC Mode Indication
5	AC Wire Warning
6	1/2 in.Stud Scan mode
7	1 in.Stud Scan mode

8	1 1/2 in.Stud Scan mode
9	Power Button
10	Mode Switch Button
11	Scan Button
12	Battery case (Back)
13	Stud direction indication
14	Low Battery Indication

6. Battery

1. To replace the battery, make sure the device is switched off.
2. Open the battery compartment at the back.
3. Take out the old battery and replace with a new and identical 9 V (6F22) battery following the polarity markings inside the compartment.
4. Close the battery compartment.

Low Battery Indicator: When the battery level is low, the screen will display a low battery icon, indicating that the battery needs to be replaced.



Warning: Do not puncture batteries or throw them in fire as they may explode. Do not attempt to recharge non-rechargeable batteries (alkaline). Dispose of batteries in accordance with local regulations. Keep batteries away from children.

7. Calibrating the tool

The device can be calibrated anywhere on the wall.

1. Place the device on the surface of the wall, press the Power Button to turn on the device.
2. Press the Scan button to start the calibration, the LCD will appear a signal strength from strong to weak. The calibration will be completed when bars decrease and a buzzer beeps one time. (Keep the tool flat against the wall and begin scanning.)

Note:

1. It is important to wait for calibration to complete (2–3 seconds) every time before moving the device.
2. Move the device slowly while keeping it flat against the wall. Do not shake or lift the device.
3. For the best scanning results, it is important to hold the device correctly and move it correctly when scanning

8. Important operating tips

For optimum scanning results, it is important to properly hold the device and move slowly when scanning. The following tips will provide more accurate scanning results:

- Hold the handle with your thumb on one side and your fingers on the other side. Make sure your fingertips are on the handle and do not touch the surface or the scanning head being scanned.
- Hold the device steadily, parallel to the studs, and do not rotate the device.
- Keep the device flat against the wall, and slowly slide it across the scanned surface, do not rock, tilt, or press hard the device.
- Avoid placing your other hand, or any other part of your body, on the surface being scanned. This will interfere with the performance of the device.
- If you receive irregular scanning results, it may be a result of humidity, moisture within the wall cavity or drywall, or recently applied paint or wallpaper that hasn't fully dried. While the moisture may not always be visible, it will interfere with the device's sensors. Please allow a few days for the wall to dry out.
- Depending on how close the wires or pipes are to the wall surface, the device may detect them in the same way as studs. Caution should always be used when nailing, cutting, or drilling in walls, floors, and ceilings that may contain these items.
- To avoid accidents, remember that studs or joists are normally spaced 16 or 24 in. (41 or 61 cm) apart and are 1 1/2 in. (38

mm) in width.

Anything closer together or a different width may not be a stud, joist, or firebreak. Always turn off power when working near electrical wires.

SCANNING DIFFERENT SURFACES

This device is for use on dry interior walls only.

Freshly painted walls: May take one week or longer to dry after application.

Notes: Sensing depth and accuracy can vary due to moisture, content of materials, wall texture, and paint.

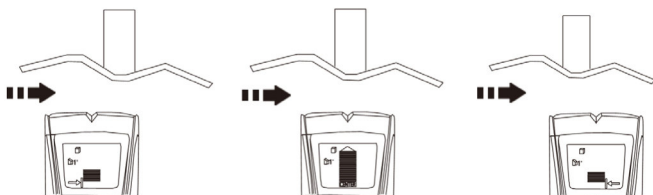
This device is not designed to scan materials such as: Ceramic floor tiles, carpet and underlayment, laths and plaster walls, insulation boards with foil covering, glass, or any other dense material.

WARNING: Do not rely exclusively on the device to locate the objects behind the scanned surface, use other sources of information for help whenever possible. These additional sources include construction plan drawings, such as visible entry points and wiring of walls in basement pipes, and standard 16 and 24 in. (41 and 61 cm) Stud spacing practices.

9. Scanning in stud mode

1. Move the device slowly from left to right across the scanning surface. When the device approaches the stud, A bottom arrow indicator will light up. and EDGE indicator will light up when the device approaches near the edge, indicating location of the stud edge.
2. Continue sliding the device. When the center of a stud is located, the signal full bar, the CENTER indication will all display and the buzzer will beep. In cases of thicker walls, when the center of the stud is located, not full bars will display on the screen. If you still cannot locate a stud, try Stud 1 inch Or Stud 1 1/2 inch scan mode.

Note: In cases of the screen "CAL" icon flashes and the buzzer alerts when moving the device, it may be incorrectly calibrated, please move the device to a different position to re-calibrate.



10. Scanning in metal mode

Metal Scan mode has interactive calibration to suit its sensitivity to the metal, which can be used to find the precise location of metal objects in walls, floors and ceilings. Maximum sensitivity is ideal for quickly finding the approximate location of metal. However sensitivity can be reduced by calibrating the device closer to metal. When the sensitivity decreases, the area where metal is indicated will be smaller. In both cases, the metal target is in the center of the area where the device indicates metal is present.

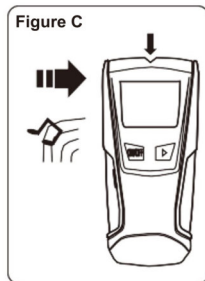
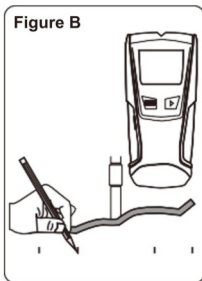
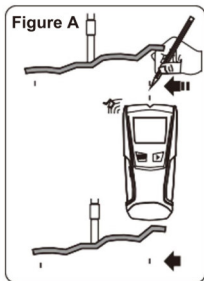
For maximum metal sensitivity, turn on the device in the air by pressing the Scan button, keep the device still before the calibration has completed. This will ensure that it calibrates away from any metal objects.

Note: Under metal detecting mode, please make sure that it is far away from other metals, wires and objects with strong magnetic field when power on and calibration.

1. (Figure A) While holding the Scan button, press the device flat against the wall and slowly slide the device across the surface. Mark the point where you get the highest metal indication (the most Middle bars on the screen). If it is a strong target, the top indicated arrow will show, and a steady beep will sound. Continue in the same direction until display bars reduce. Reverse direction and mark the spot where the display bars peak from the reversed direction. The midpoint of the two marks is the location of the center of the metal object. If the device indicates metal over a large area, you can refine the scanning area to more accurately locate the metal target by following below steps 2 and 3.

- (Figure B) To further pinpoint the location of the metal target, scan the area again. Release the Scan button and then turn the device back on, this time starting on the wall over one of the previous marks. This will reset the device to a lower sensitivity and narrow the scan area.
- (Figure C) To continue to reduce sensitivity and further refine the scanning area, repeat step 2. This process can be iterated several times to further refine the field. Scan in the opposite direction and mark the peak highest point to accurately locate the metal position.

Note: If any bars display on the screen, metal is present. Small targets or targets deep within the surface may only illuminate some of the bars and not the center line or audio tone. In this case, use the highest indication to determine the metal position.



11. Scanning in AC mode

AC Scan Mode has interactive calibration. The calibration and detecting process is the same as metal mode.

- (Figure A) Press Mode Switch Button to AC Scan mode. Press the device flat against the wall, then press scan button. Wait for the beep to confirm calibration has completed before moving the device. Once calibration has completed, move slowly the device across the scanning surface.

Mark the location where you get the highest AC indication (the most Middle bars on the screen). If it is a strong target, the top indicated arrow will show, and a steady beep will sound. Continue in same direction until display bars reduce. Reverse direction and mark the spot where the display bars peak from the reversed direction. The midpoint of the two marks is the location of the center of the live AC wiring.

If the device indicates live electricity over a large area, you can reduce the sensitivity of the device to refine the scanning area and more accurately locate the live AC wiring by following steps 2 and 3.

2. (Figure B) To further pinpoint the location of the live AC wiring, scan the area again.
Release the Scan button and then turn the device back on, this time starting on the wall over one of the previous marks. This will reset the device to a lower sensitivity and narrow the scan area.
3. (Figure C) Scan in both directions as in Step 2. The area indicated should become smaller so you can more precisely identify the location of live AC wires. This procedure can be repeated multiple times to narrow the field even further. Scan in the opposite direction and mark the peak highest point to accurately locate the AC position.

Note: If any bars display on the screen, AC voltage is present. Small targets or targets deep within the surface may only illuminate some of the bars and not the center line or audio tone. In this case, use the highest indication to determine the AC position.

Note: AC Scan will only detect live (hot) unshielded AC wiring. Please refer to the WARNING statement in chapter 12, AC wire warning, for more important details and warnings about AC detection.

12. AC wire warning

AC warning detection feature works continuously in Stud 1/2 inch, Stud 1 inch, Stud 1 1/2 inch Scan modes, and Metal Scan Mode. When live AC voltage is detected, the AC detection warning indicator will appear in the display. If scanning begins over a live AC wire, the AC Wire Warning will show continuously. Use extreme caution under these circumstances or whenever live AC wiring is present.

WARNING Electrical field locators may not detect live AC wires if wires are more than 2 in. (51 mm) from the scanned surface, in concrete, encased in conduit, present behind a plywood shear wall or metallic wall covering, or if moisture is present in the environment or scanned surface.

DO NOT ASSUME THERE ARE NO LIVE ELECTRICAL WIRES IN THE WALL. DO NOT TAKE ACTIONS THAT COULD BE DANGEROUS! IF THERE IS AN ACTIVE ELECTRICAL WIRE IN THE WALL. ALWAYS TURN OFF THE ELECTRICAL POWER, GAS, AND WATER SUPPLIES BEFORE PENETRATING A SURFACE. FAILURE TO FOLLOW THE INSTRUCTIONS MAY RESULT IN ELECTRIC SHOCK, FIRE, AND/OR SERIOUS INJURY OR PROPERTY DAMAGE.

Always turn off power when working near electrical wires.

13. Cleaning and Maintenance

- Wipe the device regularly with a moist, lint-free cloth. Do not use alcohol or solvents. **DO NOT** submerge the device in any liquid.
- Store the meter in a dry place away from humidity and vibrations.
- Remove the battery when the meter is to be stored for long periods of time.

14. Technical Specifications

Number of scan modes	3
Detection mode	AC live wire up to 51 mm, Metal rebar up to 60 mm, Wood/metal stud up to 13 mm, Wood/metal stud up to 25 mm, Wood/metal stud up to 38 mm
Number of batteries	1
Battery voltage rating	9 V
Battery composition	Alkaline
Battery IEC size	E (6LR61, 6LP3146, 6F22, 6KR61, 6HR61, 1604A, 1604D, 1604LC, 7.2H5, 11604, 11604M, PP3, 9-volt, 006P, MN1604)
Depth unit	30 mm
Height unit	154.7 mm
Width unit	69.5 mm
Weight unit	158 g
Material	ABS
Additional material	Polypropylene TPR

Use this device with original accessories only. Velleman Group nv cannot be held responsible in the event of damage or injury resulting from (incorrect) use of this device. For more info concerning this product and the latest version of this manual, please visit our website www.velleman.eu. The information in this manual is subject to change without prior notice.

© COPYRIGHT NOTICE

The copyright to this manual is owned by Velleman Group nv. All worldwide rights reserved. No part of this manual may be copied, reproduced, translated or reduced to any electronic medium or otherwise without the prior written consent of the copyright holder.

GEBRUIKERSHANDLEIDING

1. Inleiding

Aan alle inwoners van de Europese Unie Belangrijke milieu-informatie over dit product



Dit symbool op het apparaat of de verpakking geeft aan dat het weggoien van het apparaat na de levenscyclus schadelijk kan zijn voor het milieu. Gooi het apparaat (of de batterijen) niet weg als ongesorteerd huishoudelijk afval, maar breng het naar een gespecialiseerd bedrijf voor recycling. Dit apparaat moet worden ingeleverd bij uw distributeur of bij een plaatselijke recyclingdienst. Respecteer de plaatselijke milieuvoorschriften.

Neem bij twijfel contact op met de plaatselijke afvalverwerkingsautoriteiten.

Bedankt voor het kiezen van Velleman! Lees de handleiding grondig door voordat u dit apparaat in gebruik neemt. Als het apparaat tijdens het transport beschadigd is, installeer of gebruik het dan niet en neem contact op met uw dealer.

2. Veiligheidsinstructies

	Houd dit apparaat uit de buurt van kinderen en onbevoegde gebruikers.
	Houd dit apparaat uit de buurt van regen, vocht, spatten en druppelende vloeistoffen.
	Bescherm dit apparaat tegen schokken en misbruik. Vermijd brute kracht bij het bedienen van het apparaat.
	Bescherm het apparaat tegen extreme hitte en stof.
	Er bevinden zich geen door de gebruiker te repareren onderdelen in het apparaat. Neem contact op met een erkende dealer voor service en/of reserveonderdelen.

3. Algemene richtlijnen

Raadpleeg de **Velleman® Service- en kwaliteitsgarantie** op de laatste pagina's van deze handleiding.

- Maak jezelf vertrouwd met de functies van het apparaat voordat je het daadwerkelijk gebruikt.

- Alle wijzigingen aan het apparaat zijn verboden.
- Gebruik het apparaat alleen voor het beoogde doel. Bij ongeoorloofd gebruik vervalt de garantie.

4. Kenmerken

Dit apparaat kan draadeinden, metaal en niet-afgeschermd wisselstroomdraad detecteren. Druk op de knop van de modusschakelaar om de gewenste modus in te stellen.

- **SCANMODUS VOOR STUDS:** Drie verschillende scanmodi voor het opsporen van houten of metalen balken. Het kiezen van de juiste scanmodi kan de nauwkeurigheid van het scannen ten goede komen. Als u de diepte van de detectie niet kent, is het aanbevolen om eerst de 1/2" scanmodus te gebruiken. Wanneer de 1/2" scanmodus niet wordt gedetecteerd, gebruikt u in plaats daarvan de 1" of 1 1/2" scanmodus.
 - Stud 1/2 inch scanmodus: Detecteert houten of metalen draadeinden tot 13 mm diep.
 - Stud 1 inch scanmodus: Detecteert hout of metalen balken tot 25 mm diep.
 - Stud 1 1/2 inch scanmodus: Detecteert hout of metalen balken tot 38 mm diep
- **METAAL SCANMODUS:** Detecteert metaal tot 60 mm diep.
- **AC SCAN-MODUS:** Detecteert onder spanning staande niet-afgeschermd AC-draden tot 2 inch. (51 mm) diep.

5. Overzicht

Zie de illustraties op pagina 2 van deze handleiding.

1	Het middelste markeerpunt
2	Aanduiding Stud Mode
3	Indicatie metaalmodus
4	Indicatie AC-modus
5	Waarschuwing AC-draad
6	1/2 in.Stud Scanmodus
7	1 in.Stud Scanmodus

8	1½ in.Stud Scanmodus
9	Aan/uit-knop
10	Modusknop
11	Scanknop
12	Batterijhouder (achterkant)
13	Aanduiding draairichting
14	Indicatie lege batterij

6. Batterij

1. Als u de batterij wilt vervangen, moet u ervoor zorgen dat het apparaat is uitgeschakeld.
2. Open het batterijvak aan de achterkant.

3. Verwijder de oude batterij en vervang deze door een nieuwe, identieke 9 V (6F22) batterij en let daarbij op de polariteitsmarkeringen in het compartiment.
4. Sluit het batterijvak.

Indicator voor lege batterij: Als de batterij bijna leeg is, verschijnt op het scherm een pictogram dat aangeeft dat de batterij moet worden vervangen.



Waarschuwing: Prik geen batterijen door en gooi ze niet in het vuur omdat ze kunnen exploderen. Probeer niet om niet-oplaadbare batterijen (alkaline) op te laden. Gooi batterijen weg volgens de plaatselijke voorschriften. Houd batterijen uit de buurt van kinderen.

7. Het gereedschap kalibreren

Het apparaat kan overal op de muur worden gekalibreerd.

1. Plaats het apparaat op de muur en druk op de aan/uit-knop om het apparaat in te schakelen.
2. Druk op de knop Scan om de kalibratie te starten, op het LCD-scherm verschijnt een signaalsterkte van sterk naar zwak. De kalibratie is voltooid wanneer de balkjes afnemen en er één keer een zoemer klinkt. (Houd het apparaat tegen de muur en begin met scannen).

Opmerking:

3. Het is belangrijk om elke keer te wachten tot de kalibratie voltooid is (2-3 seconden) voordat je het apparaat verplaatst.
4. Verplaats het apparaat langzaam terwijl u het tegen de muur houdt. Schud of til het apparaat niet op.
5. Voor de beste scanresultaten is het belangrijk dat u het toestel tijdens het scannen goed vasthoudt en correct beweegt.

8. Belangrijke bedieningstips

Voor optimale scanresultaten is het belangrijk om het apparaat goed vast te houden en langzaam te bewegen tijdens het scannen. De volgende tips zorgen voor nauwkeurigere scanresultaten:

- Houd het handvat vast met uw duim aan de ene kant en uw vingers aan de andere kant. Zorg ervoor dat uw vingertoppen zich op de handgreep bevinden en niet in aanraking komen met het oppervlak of de scankop die wordt gescand.
- Houd het apparaat stevig vast, parallel aan de tapeinden, en draai het apparaat niet.

- Houd het apparaat tegen de muur en schuif het langzaam over het gescande oppervlak, schommel niet met het apparaat, kantel het niet en druk er niet hard op.
- Plaats uw andere hand of een ander lichaamsdeel niet op het te scannen oppervlak. Dit verstoot de werking van het apparaat.
- Als je onregelmatige scanresultaten krijgt, kan dit het gevolg zijn van vochtigheid, vocht in de muurholte of gipsplaat, of recent aangebrachte verf of behang dat nog niet volledig gedroogd is. Hoewel het vocht niet altijd zichtbaar is, stoort het de sensoren van het apparaat. Laat de muur een paar dagen drogen.
- Afhankelijk van hoe dicht de draden of buizen zich bij het muuroppervlak bevinden, kan het apparaat ze op dezelfde manier detecteren als draadeinden. Wees altijd voorzichtig bij het spijkeren, snijden of boren in muren, vloeren en plafonds die deze voorwerpen kunnen bevatten.
- Om ongelukken te voorkomen, moet je onthouden dat standers of liggers normaal gesproken 41 of 61 cm (16 of 24 inch) uit elkaar staan en 38 mm (1 1/2 inch) breed zijn.

Alles wat dicht bij elkaar ligt of een andere breedte heeft, is mogelijk geen draadeind, draagbalk of breuk. Schakel altijd de stroom uit als u in de buurt van elektriciteitskabels werkt.

SCANNEN VAN VERSCHILLENDE OPPERVLAKKEN

Dit apparaat is alleen bedoeld voor gebruik op droge binnenmuren.

Pas geverfde muren: Kan een week of langer duren om te drogen na het aanbrengen.

Opmerkingen: Detectiediepte en -nauwkeurigheid kunnen variëren door vocht, materiaalinhoud, muurtextuur en verf.

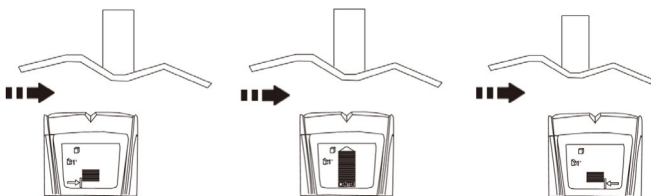
Dit toestel is niet ontworpen om materialen te scannen zoals: Keramische vloertegels, tapijt en ondervloer, latten en pleistermuren, isolatieplaten met foliebekleding, glas of enig ander dicht materiaal.

WAARSCHUWING: Vertrouw niet uitsluitend op het apparaat om de objecten achter het gescande oppervlak te lokaliseren, gebruik waar mogelijk andere informatiebronnen voor hulp. Deze aanvullende bronnen zijn onder andere bouwtekeningen, zoals zichtbare ingangspunten en bedrading van muren in kelderleidingen, en standaardafstanden van 41 en 61 cm (16 en 24 inch) tussen studs.

9. Scannen in de stud-modus

1. Beweeg het apparaat langzaam van links naar rechts over het scanoppervlak. Wanneer het apparaat de tap nadert, licht een indicator met een pijl onderaan op. en de indicator EDGE licht op wanneer het apparaat de rand nadert, om de locatie van de rand van de tap aan te geven.
2. Blijf het apparaat verschuiven. Wanneer het midden van een tapeind is gevonden, worden het signaal volle balk, de aanduiding CENTER (midden) en de zoemer weergegeven. Bij dikkere muren worden, wanneer het midden van het draadeind is gelokaliseerd, geen volle balken op het scherm weergegeven. Als u nog steeds geen tapeind kunt vinden, probeer dan tapeind 1 inch of stud 1 1/2 inch scanmodus.

Opmerking: Als het scherm pictogram "CAL" knippert en de zoemer waarschuwt wanneer u het apparaat beweegt, is het apparaat mogelijk onjuist gekalibreerd.



10. Scannen in metaalmodus

De modus Metal Scan heeft interactieve kalibratie om de gevoeligheid voor metaal aan te passen, waarmee de precieze locatie van metalen voorwerpen in muren, vloeren en plafonds kan worden bepaald. De maximale gevoeligheid is ideaal om snel te bepalen waar metaal zich ongeveer bevindt. De gevoeligheid kan echter worden verminderd door het apparaat dichter bij metaal te kalibreren. Als de gevoeligheid afneemt, wordt het gebied waar metaal wordt aangegeven kleiner. In beide gevallen bevindt het metaaldoel zich in het midden van het gebied waar het apparaat metaal aangeeft.

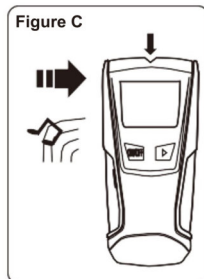
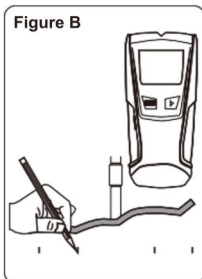
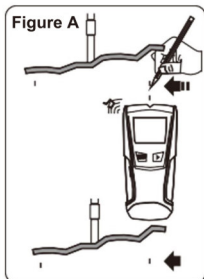
Voor maximale metaalgevoeligheid zet je het apparaat aan in de lucht door op de scanknop te drukken, houd het apparaat stil

voordat de kalibratie is voltooid. Dit zorgt ervoor dat het apparaat kalibreert op afstand van metalen voorwerpen.

Opmerking: Zorg er in de metaaldetectiemodus voor dat het apparaat ver verwijderd is van andere metalen, draden en voorwerpen met een sterk magnetisch veld wanneer het wordt ingeschakeld en gekalibreerd.

1. (Afbeelding A) Terwijl je de knop Scan ingedrukt houdt, druk je het apparaat tegen de muur en schuif je het apparaat langzaam over het oppervlak. Markeer het punt waar je de hoogste metaalindicatie krijgt (de middelste balken op het scherm). Als het een sterk doelwit is, wordt de bovenste pijl weergegeven en klinkt er een constante pieptoon. Ga door in dezelfde richting totdat de balken op het scherm minder worden. Keer de richting om en markeer de plek waar de balken in de omgekeerde richting hun piek bereiken. Het midden van de twee markeringen is de locatie van het middelpunt van het metalen voorwerp. Als het apparaat over een groot gebied metaal aangeeft, kunt u het scangebied opnieuw definiëren om het metalen doel nauwkeuriger te lokaliseren door de stappen 2 en 3 hieronder uit te voeren.
2. (Afbeelding B) Om de locatie van het metalen doel verder te bepalen, scan je het gebied opnieuw. Laat de scanknop los en zet het apparaat weer aan, begin dit keer op de muur boven een van de vorige markeringen. Hierdoor wordt het apparaat opnieuw ingesteld op een lagere gevoeligheid en wordt het scangebied verkleind.
3. (Afbeelding C) Herhaal stap 2 om de gevoeligheid verder te verlagen en het scangebied verder te verkleinen. Dit proces kan meerdere keren herhaald worden om het veld verder te verfijnen. Scan in de tegenovergestelde richting en markeer het hoogste punt van de piek om de metaalpositie nauwkeurig te lokaliseren.

Opmerking: Als er balken op het scherm verschijnen, is er metaal aanwezig. Kleine doelen of doelen diep in het oppervlak verlichten mogelijk slechts enkele balken en niet de middellijn of de audiotoon. Gebruik in dit geval de hoogste indicatie om de metaalpositie te bepalen.



11. Scannen in AC-modus

De AC scanmodus heeft interactieve kalibratie. Het kalibratie- en detectieproces is hetzelfde als in de metaalmodus.

1. (Afbeelding A) Druk op de knop Modusschakelaar om de AC Scanmodus in te schakelen. Druk het apparaat tegen de muur en druk vervolgens op de scanknop. Wacht tot de pieptoon aangeeft dat de kalibratie is voltooid voordat u het apparaat beweegt. Nadat de kalibratie is voltooid, beweegt u het apparaat langzaam over het scanoppervlak.

Markeer de locatie waar je de hoogste AC-indicatie krijgt (de meeste balken in het midden op het scherm). Als het een sterk doelwit is, wordt de bovenste pijl weergegeven en klinkt er een aanhoudende pieptoon. Ga verder in dezelfde richting totdat de balken op het scherm minder worden. Keer de richting om en markeer de plek waar de balken in de omgekeerde richting hun piek bereiken. Het middelpunt van de twee markeringen is de locatie van het midden van de wisselstroombedrading onder spanning.

Als het apparaat elektriciteit onder spanning aangeeft over een groot gebied, kunt u de gevoeligheid van het apparaat verlagen om het scangebied te verkleinen en de onder spanning staande wisselstroombedrading nauwkeuriger te lokaliseren door stappen 2 en 3 uit te voeren.

2. (Afbeelding B) Om de locatie van de AC-bedrading onder spanning verder te bepalen, scan je het gebied opnieuw. Laat de scanknop los en zet het apparaat weer aan, begin dit keer op de muur boven een van de vorige markeringen. Hierdoor wordt het apparaat opnieuw ingesteld op een lagere gevoeligheid en wordt het scangebied kleiner.

3. (Afbeelding C) Scan in beide richtingen zoals in Stap 2. Het aangegeven gebied moet kleiner worden, zodat je de locatie van stroomvoerende draden nauwkeuriger kunt bepalen. Deze procedure kan meerdere keren worden herhaald om het veld nog kleiner te maken. Scan in de tegenovergestelde richting en markeer het hoogste punt om de AC-positie nauwkeurig te lokaliseren.

Opmerking: Als er balken op het scherm verschijnen, is er wisselspanning aanwezig. Kleine doelen of doelen die diep in het oppervlak liggen, verlichten mogelijk slechts enkele balken en niet de middellijn of de audiotoon. Gebruik in dit geval de hoogste indicatie om de AC-positie te bepalen.

Opmerking: AC Scan detecteert alleen spanningsvoerende niet-afgeschermdde wisselstroombedrading. Raadpleeg de WAARSCHUWING in hoofdstuk 12, WAARSCHUWING AC-draad, voor meer belangrijke details en waarschuwingen over AC-detectie.

12. Waarschuwing AC-draad

AC waarschuwingdetectie werkt continu in de scanmodi Stud 1/2 inch, Stud 1 inch, Stud 1 1/2 inch en Metal Scan Mode. Wanneer wisselspanning wordt gedetecteerd, verschijnt de waarschuwingindicator voor wisselspanningsdetectie op het display. Als het scannen begint boven een AC-draad onder spanning, wordt de AC-draadwaarschuwing continu weergegeven. Wees uiterst voorzichtig onder deze omstandigheden of wanneer er wisselstroombedrading onder spanning aanwezig is.

WAARSCHUWING Elektrische kabelzoekers detecteren mogelijk geen stroomvoerende wisselstroomdraden als de draden zich meer dan 51 mm van het gescande oppervlak bevinden, zich in beton bevinden, zich in een kabelgoot bevinden, aanwezig zijn achter een multiplex wand of metalen wandbekleding, of als er vocht aanwezig is in de omgeving of op het gescande oppervlak.

GA ER NIET VANUIT DAT ER GEEN ELEKTRISCHE DRADEN ONDER SPANNING IN DE MUUR ZITTEN. ONDERNEEM GEEN ACTIES DIE GEVAARLIJK KUNNEN ZIJN!

ALS ER EEN ACTIEVE ELEKTRICITEITSDRAAD IN DE MUUR ZIT. SCHAKEL ALTIJD DE ELEKTRICITEIT, HET GAS EN DE WATERTOEVOER UIT VOORDAT U EEN OPPERVLAK DOORBOORT. HET NIET OPVOLGEN VAN DE INSTRUCTIES KAN LEIDEN TOT ELEKTRISCHE SCHOKKEN, BRAND EN/OF ERNSTIG LETSEL OF MATERIËLE SCHADE.

Schakel altijd de stroom uit als u in de buurt van elektriciteitskabels werkt.

13. Reiniging en onderhoud

- Neem het apparaat regelmatig af met een vochtige, pluisvrije doek. Gebruik geen alcohol of oplosmiddelen. Dompel het apparaat **NIET** onder in een vloeistof.
- Bewaar de meter op een droge plaats, uit de buurt van vochtigheid en trillingen.
- Verwijder de batterij als de meter voor langere tijd wordt opgeborgen.

14. Technische specificaties

Aantal scanmodi	3
Detectiemodus	AC stroomdraad tot 51 mm, Metalen wapening tot 60 mm, Hout/metalen draadeind tot 13 mm, Hout/metalen draadeind tot 25 mm, Hout/metalen draadeind tot 38 mm
Aantal batterijen	1
Batterijspanning	9V
Batterij samenstelling	Alkaline
Batterij IEC-formaat	E (6LR61, 6LP3146, 6F22, 6KR61, 6HR61, 1604A, 1604D, 1604LC, 7,2H5, 11604, 11604M, PP3, 9 volt, 006P, MN1604)
Diepte-eenheid	30 mm
Hoogte-eenheid	154,7 mm
Breedte	69,5 mm
Gewicht eenheid	158 g
Materiaal	ABS
Extra materiaal	Polypropyleen TPR

Gebruik dit toestel enkel met originele accessoires. Velleman Group nv kan niet aansprakelijk gesteld worden in geval van schade of letsel ten gevolge van (verkeerd) gebruik van dit toestel. Meer informatie over dit product en de laatste versie van deze handleiding vindt u op onze website www.velleman.eu. De informatie in deze handleiding kan zonder voorafgaande kennisgeving worden gewijzigd.

© COPYRIGHTVERMELDING

Het auteursrecht op deze handleiding berust bij Velleman Group nv. Alle wereldwijde rechten voorbehouden. Niets uit deze handleiding mag worden gekopieerd, gereproduceerd, vertaald of herleid tot elektronische media of anderszins zonder voorafgaande schriftelijke toestemming van de houder van het auteursrecht.

MODE D'EMPLOI

1. Introduction

A tous les résidents de l'Union européenne

Informations environnementales importantes concernant ce produit



Ce symbole sur l'appareil ou l'emballage indique que l'élimination de l'appareil après son cycle de vie pourrait nuire à l'environnement. Ne jetez pas l'appareil (ou les piles) avec les déchets municipaux non triés ; il doit être confié à une entreprise spécialisée pour être recyclé. Cet appareil doit être retourné à votre distributeur ou à un service de recyclage local.

Respectez les règles environnementales locales.

En cas de doute, contactez les autorités locales chargées de l'élimination des déchets.

Merci d'avoir choisi Velleman ! Veuillez lire attentivement le manuel avant de mettre cet appareil en service. Si l'appareil a été endommagé pendant le transport, ne l'installez pas, ne l'utilisez pas et contactez votre revendeur.

2. Consignes de sécurité

	Gardez cet appareil hors de portée des enfants et des utilisateurs non autorisés.
	Gardez cet appareil à l'abri de la pluie, de l'humidité, des éclaboussures et des gouttes de liquide.
	Protégez cet appareil contre les chocs et les abus. Ne pas utiliser la force brute lors de l'utilisation de l'appareil.
	Protégez l'appareil contre la chaleur extrême et la poussière.
	L'appareil ne contient aucune pièce susceptible d'être réparée par l'utilisateur. Adressez-vous à un revendeur agréé pour l'entretien et/ou les pièces de rechange.

3. Lignes directrices générales

Reportez-vous à la **garantie de service et de qualité Velleman®** qui figure dans les dernières pages de ce manuel.

- Familiarisez-vous avec les fonctions de l'appareil avant de l'utiliser.
- Toute modification de l'appareil est interdite.

- N'utilisez l'appareil que pour l'usage auquel il est destiné. L'utilisation non autorisée de l'appareil annule la garantie.

4. Caractéristiques

Cet appareil peut détecter les goujons, le métal et les fils sous tension non blindés. Appuyez sur le bouton de changement de mode pour sélectionner le mode souhaité.

- **MODE DE BALAYAGE DES MONTANTS** : Trois modes différents pour détecter les montants en bois ou en métal. Le choix du bon mode de balayage peut contribuer à la précision du balayage. Si vous ne connaissez pas la profondeur de détection, il est recommandé d'utiliser d'abord le mode de balayage 1/2". Si le mode de balayage 1/2" n'est pas détecté, utilisez le mode de balayage 1" ou 1 1/2" à la place.
 - Stud 1/2 inch. Mode balayage : Détecte les montants en bois ou en métal jusqu'à 1/2 in (13 mm) de profondeur.
 - Stud 1 pouce. Mode balayage : Détecte les montants en bois ou en métal jusqu'à 25 mm de profondeur.
 - Stud 1 1/2 inch. Mode balayage : Détecte les montants en bois ou en métal jusqu'à 1 1/2 po (38 mm) de profondeur.
- **MODE DE BALAYAGE DU MÉTAL** : Détecte le métal jusqu'à une profondeur de 60 mm.
- **MODE SCAN AC** : Détecte les fils CA non blindés sous tension jusqu'à une profondeur de 2 pouces (51 mm). (51mm) de profondeur

5. Vue d'ensemble

Reportez-vous aux illustrations de la page 2 de ce manuel.

1	Le point de marquage central	8	1 1/2 in.Stud Mode de balayage
2	Indication du mode de fonctionnement du crampon	9	Bouton d'alimentation
3	Indication du mode métal	10	Bouton de changement de mode
4	Indication du mode AC	11	Bouton de balayage
5	Avertissement concernant le fil CA	12	Boîtier de batterie (arrière)
6	1/2 in.Stud Mode de balayage	13	Indication de la direction du goujon
7	1 in.Stud Mode de balayage	14	Indication de pile faible

6. Batterie

1. Pour remplacer la pile, assurez-vous que l'appareil est éteint.
2. Ouvrez le compartiment des piles à l'arrière.
3. Retirez la pile usagée et remplacez-la par une pile neuve et identique de 9 V (6F22) en respectant les marques de polarité à l'intérieur du compartiment.
4. Fermez le compartiment à piles.

Indicateur de batterie faible : Lorsque le niveau de la batterie est faible, l'écran affiche une icône de batterie faible, indiquant que la batterie doit être remplacée.



Avertissement : Ne percez pas les piles et ne les jetez pas au feu, car elles risquent d'exploser. N'essayez pas de recharger des piles non rechargeables (alcalines). Mettez les piles au rebut conformément aux réglementations locales. Tenir les piles hors de portée des enfants.

7. Étalonnage de l'outil

L'appareil peut être calibré à n'importe quel endroit du mur.

1. Placez l'appareil sur la surface du mur, appuyez sur le bouton d'alimentation pour allumer l'appareil.
2. Appuyez sur le bouton Scan pour démarrer l'étalonnage, l'écran LCD affichera une force de signal allant de forte à faible. L'étalonnage est terminé lorsque les barres diminuent et qu'un signal sonore retentit une fois. (Maintenez l'appareil contre le mur et commencez le balayage).

Remarque :

3. Il est important d'attendre la fin de l'étalonnage (2-3 secondes) à chaque fois avant de déplacer l'appareil.
4. Déplacez l'appareil lentement en le maintenant contre le mur. Ne pas secouer ou soulever l'appareil.
5. Pour obtenir les meilleurs résultats de numérisation, il est important de tenir l'appareil correctement et de le déplacer correctement lors de la numérisation.

8. Conseils d'utilisation importants

Pour obtenir des résultats de numérisation optimaux, il est important de tenir correctement l'appareil et de se déplacer lentement lors de la numérisation. Les conseils suivants permettront d'obtenir des résultats de numérisation plus précis :

- Tenez la poignée avec le pouce d'un côté et les doigts de l'autre. Veillez à ce que les pointes de vos doigts soient sur la poignée et

ne touchent pas la surface ou la tête de lecture en cours de numérisation.

- Tenez l'appareil fermement, parallèlement aux montants, et ne le faites pas tourner.
- Maintenez l'appareil contre le mur et faites-le glisser lentement sur la surface scannée. Ne faites pas basculer l'appareil, ne l'inclinez pas et ne le pressez pas.
- Évitez de placer votre autre main, ou toute autre partie de votre corps, sur la surface à scanner. Cela perturberait les performances de l'appareil.
- Si vous obtenez des résultats de balayage irréguliers, cela peut être dû à l'humidité, à l'humidité dans la cavité murale ou dans les cloisons sèches, ou à une peinture ou un papier peint récemment appliqué qui n'a pas complètement séché. Bien que l'humidité ne soit pas toujours visible, elle interfère avec les capteurs de l'appareil. Attendez quelques jours pour que le mur sèche.
- En fonction de la distance entre les fils ou les tuyaux et la surface du mur, l'appareil peut les détecter de la même manière que les montants. Il faut toujours faire preuve de prudence lorsque l'on cloue, coupe ou perce des murs, des planchers et des plafonds susceptibles de contenir ces éléments.
- Pour éviter les accidents, rappelez-vous que les montants ou les solives sont normalement espacés de 16 ou 24 po (41 ou 61 cm) et qu'ils mesurent 1 1/2 po (38 mm) de largeur.

Tout ce qui est plus proche ou d'une largeur différente peut ne pas être un montant, une solive ou une firebreak. Coupez toujours le courant lorsque vous travaillez à proximité de fils électriques.

LE BALAYAGE DE DIFFÉRENTES SURFACES

Cet appareil ne peut être utilisé que sur des murs intérieurs secs.

Murs fraîchement peints : Le séchage peut prendre une semaine ou plus après l'application.

Notes : La profondeur et la précision de la détection peuvent varier en fonction de l'humidité, du contenu des matériaux, de la texture des murs et de la peinture.

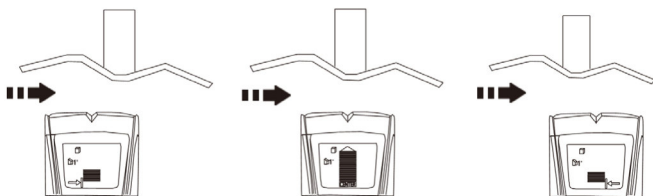
Cet appareil n'est pas conçu pour scanner des matériaux tels que : Les carreaux de céramique, la moquette et les sous-couches, les lattes et les murs en plâtre, les panneaux d'isolation recouverts d'un film, le verre ou tout autre matériau dense.

AVERTISSEMENT : Ne vous fiez pas exclusivement à l'appareil pour localiser les objets situés derrière la surface scannée, utilisez d'autres sources d'information dans la mesure du possible. Ces sources supplémentaires comprennent les plans de construction, tels que les points d'entrée visibles et le câblage des murs dans les tuyaux de sous-sol, et les pratiques standard d'espacement des colombages de 41 et 61 cm (16 et 24 po).

9. Numérisation en mode "haricot"

1. Déplacez lentement l'appareil de gauche à droite sur la surface de balayage. Lorsque l'appareil s'approche du plot, un indicateur de flèche inférieure s'allume. et l'indicateur EDGE s'allume lorsque l'appareil s'approche du bord, indiquant l'emplacement du bord du plot.
2. Continuez à faire glisser l'appareil. Lorsque le centre d'un goujon est localisé, le signal barre pleine, l'indication CENTRE s'affichent tous et l'avertisseur sonore émet un bip. Dans le cas de murs plus épais, lorsque le centre du goujon est localisé, l'écran n'affiche pas de barres pleines. Si vous ne parvenez toujours pas à localiser un montant, essayez le mode de balayage Stud 1 inch ou Stud 1 1/2 inch.

Remarque : Si l'icône "CAL" clignote à l'écran et que l'avertisseur sonore retentit lorsque vous déplacez l'appareil, il se peut que l'étalonnage soit incorrect ; déplacez l'appareil dans une position différente pour le réétalonner.



10. Numérisation en mode métal

Le mode Scan métal dispose d'un calibrage interactif pour adapter sa sensibilité au métal, ce qui permet de trouver l'emplacement précis des objets métalliques dans les murs, les floors et les plafonds. La sensibilité maximale est idéale pour déterminer rapidement l'emplacement approximatif d'un métal. Cependant, la sensibilité peut être réduite en

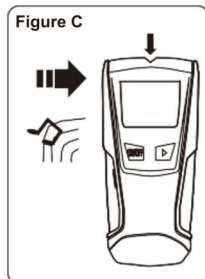
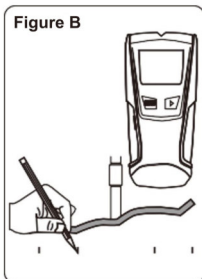
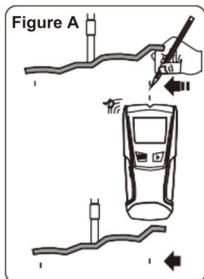
calibrant l'appareil plus près du métal. Lorsque la sensibilité diminue, la zone où le métal est indiqué est plus petite. Dans les deux cas, la cible métallique se trouve au centre de la zone où l'appareil indique la présence de métal.

Pour une sensibilité maximale aux métaux, allumez l'appareil en l'air en appuyant sur le bouton de balayage, et maintenez-le immobile avant la fin de l'étalonnage. Cela permet de s'assurer que l'appareil est calibré à l'écart de tout objet métallique.

Remarque : en mode de détection des métaux, veillez à ce que l'appareil soit éloigné des autres métaux, fils et objets à fort champ magnétique lors de la mise sous tension et de l'étalonnage.

1. (Figure A) Tout en maintenant le bouton de balayage enfoncé, appuyez l'appareil contre le mur et faites-le glisser lentement sur la surface. Marquez le point où vous obtenez l'indication de métal la plus élevée (les barres du milieu les plus nombreuses sur l'écran). S'il s'agit d'une cible solide, la flèche supérieure indiquée s'affiche et un signal sonore régulier retentit. Continuez dans la même direction jusqu'à ce que les barres de l'écran diminuent. Inversez la direction et marquez l'endroit où les barres d'affichage atteignent leur maximum dans la direction inversée.
Le point médian des deux marques est l'emplacement du centre de l'objet métallique. Si l'appareil indique la présence de métal sur une grande surface, vous pouvez refine la zone de balayage pour localiser plus précisément la cible métallique en suivant les étapes 2 et 3 ci-dessous.
2. (Figure B) Pour mieux préciser l'emplacement de la cible métallique, scannez à nouveau la zone. Relâchez le bouton Scan et remettez l'appareil en marche, en commençant cette fois sur le mur, au-dessus de l'une des marques précédentes. Cette opération réinitialise l'appareil à une sensibilité plus faible et réduit la zone de balayage.
3. (Figure C) Pour continuer à réduire la sensibilité et à redéfinir la zone de balayage, répétez l'étape 2. Ce processus peut être répété plusieurs fois pour affiner le champ. Balayez dans la direction opposée et marquez le point le plus élevé du pic pour localiser avec précision la position du métal.

Remarque : si des barres s'affichent à l'écran, c'est qu'il y a du métal. Les petites cibles ou les cibles enfoncées dans la surface peuvent n'éclairer que certaines barres et non la ligne centrale ou la tonalité audio. Dans ce cas, utilisez l'indication la plus élevée pour déterminer la position du métal.



11. Numérisation en mode CA

Le mode de balayage AC dispose d'un calibrage interactif. Le processus d'étalonnage et de détection est le même qu'en mode métal.

1. (Figure A) Appuyez sur le bouton de commutation de mode pour passer en mode de balayage CA. Appuyez l'appareil contre le mur, puis appuyez sur le bouton de balayage. Attendez le signal sonore qui confirme que l'étalonnage est terminé avant de déplacer l'appareil. Une fois l'étalonnage terminé, déplacez lentement l'appareil sur la surface de balayage.

Marquez l'endroit où vous obtenez l'indication CA la plus élevée (le plus grand nombre de barres du milieu sur l'écran). S'il s'agit d'une cible forte, la flèche supérieure indiquée s'affiche et un signal sonore régulier retentit. Continuez dans la même direction jusqu'à ce que les barres de l'écran diminuent. Inversez la direction et marquez l'endroit où les barres d'affichage atteignent leur maximum dans la direction inversée. Le point médian des deux marques correspond à l'emplacement du centre du câblage sous tension.

Si l'appareil indique la présence d'électricité sous tension sur une grande surface, vous pouvez réduire la sensibilité de l'appareil pour refine la zone de balayage et localiser plus précisément le câblage en courant alternatif sous tension en suivant les étapes 2 et 3.

2. (Figure B) Pour mieux repérer l'emplacement du câblage sous tension, balayez à nouveau la zone.
Relâchez le bouton Scan et remettez l'appareil en marche, en commençant cette fois sur le mur au-dessus de l'une des marques précédentes. Cette opération réinitialise l'appareil à une sensibilité plus faible et réduit la zone de balayage.

3. (Figure C) Balayez dans les deux directions comme à l'étape 2. La zone indiquée doit se réduire afin que vous puissiez identifier plus précisément l'emplacement des fils de courant alternatif sous tension. Cette procédure peut être répétée plusieurs fois pour réduire encore davantage la zone. Effectuez un balayage dans la direction opposée et marquez le point le plus élevé pour localiser avec précision la position du courant alternatif.

Remarque : si des barres s'affichent à l'écran, c'est qu'il y a une tension alternative. Les petites cibles ou les cibles enfoncées dans la surface peuvent n'éclairer que certaines barres et non la ligne centrale ou la tonalité audio. Dans ce cas, utilisez l'indication la plus élevée pour déterminer la position du courant alternatif.

Remarque : Le détecteur de courant alternatif ne détecte que les câbles de courant alternatif sous tension (chauds) et non blindés. Veuillez vous référer à la déclaration d'AVERTISSEMENT du chapitre 12, Avertissement concernant le fil CA, pour plus de détails et d'avertissements importants concernant la détection du CA.

12. Avertissement concernant le câble CA

La fonction de détection de tension alternative fonctionne en continu dans les modes de balayage Stud 1/2 inch, Stud 1 inch, Stud 1 1/2 inch, et dans le mode de balayage des métaux. Lorsqu'une tension alternative est détectée, l'indicateur d'avertissement de détection de courant alternatif s'affiche à l'écran. Si le balayage commence au-dessus d'un fil sous tension, l'avertissement de fil sous tension s'affiche en continu. Soyez extrêmement prudent dans ces circonstances ou chaque fois qu'un fil sous tension est présent.

AVERTISSEMENT Les localisateurs de champs électriques peuvent ne pas détecter les fils sous tension si les fils sont à plus de 51 mm de la surface balayée, dans du béton, dans un conduit, derrière un mur de cisaillement en contreplaqué ou un revêtement mural métallique, ou si de l'humidité est présente dans l'environnement ou sur la surface balayée.

**NE PAS SUPPOSER QU'IL N'Y A PAS DE FILS ÉLECTRIQUES SOUS TENSION DANS LE MUR. NE PRENEZ PAS DE MESURES QUI POURRAIENT ÊTRE DANGEREUSES !
S'IL Y A UN FIL ÉLECTRIQUE ACTIF DANS LE MUR. TOUJOURS COUPER L'ALIMENTATION ÉLECTRIQUE, LE GAZ ET L'EAU AVANT DE PÉNÉTRER DANS UNE SURFACE. LE NON-RESPECT DES INSTRUCTIONS PEUT ENTRAÎNER UNE ÉLECTROCUTION, UN**

INCENDIE ET/OU DES BLESSURES GRAVES OU DES DOMMAGES MATÉRIELS.

Coupez toujours le courant lorsque vous travaillez à proximité de fils électriques.

13. Nettoyage et entretien

- Essuyez régulièrement l'appareil avec un chiffon humide et non pelucheux. Ne pas utiliser d'alcool ou de solvants. **Ne pas** immerger l'appareil dans un liquide.
- Conservez le lecteur dans un endroit sec, à l'abri de l'humidité et des vibrations.
- Retirez la pile lorsque le lecteur doit être stocké pendant de longues périodes.

14. Spécifications techniques

Nombre de modes de balayage	3
Mode de détection	Fil sous tension CA jusqu'à 51 mm, barre d'armature métallique jusqu'à 60 mm, goujon en bois/métal jusqu'à 13 mm, goujon en bois/métal jusqu'à 25 mm, goujon en bois/métal jusqu'à 38 mm
Nombre de piles	1
Tension nominale de la batterie	9 V
Composition de la batterie	Alcaline
Taille IEC de la batterie	E (6LR61, 6LP3146, 6F22, 6KR61, 6HR61, 1604A, 1604D, 1604LC, 7.2H5, 11604, 11604M, PP3, 9-volt, 006P, MN1604)
Unité de profondeur	30 mm
Unité de hauteur	154,7 mm
Unité de largeur	69,5 mm
Unité de poids	158 g
Matériau	ABS
Matériel supplémentaire	Polypropylène TPR

N'utilisez cet appareil qu'avec des accessoires d'origine. Velleman Group nv ne peut être tenu responsable en cas de dommages ou de blessures résultant d'une utilisation (incorrecte) de cet appareil.

Pour plus d'informations concernant ce produit et la dernière version de ce manuel, veuillez consulter notre site web www.velleman.eu. Les informations contenues dans ce manuel peuvent être modifiées sans préavis.

© AVIS DE DROIT D'AUTEUR

Le copyright de ce manuel est la propriété de Velleman Group nv. Tous les droits mondiaux sont réservés. Aucune partie de ce manuel ne peut être copiée, reproduite, traduite ou réduite sur un support électronique ou autre sans l'accord écrit préalable du détenteur des droits d'auteur.

MANUAL DEL USUARIO

1. Introducción

A todos los residentes en la Unión Europea

Información medioambiental importante sobre este producto



Este símbolo en el aparato o en el embalaje indica que la eliminación del aparato después de su ciclo de vida podría dañar el medio ambiente. No deseché el aparato (ni las pilas) como residuos urbanos sin clasificar; debe llevarlo a una empresa especializada para su reciclaje. Este aparato debe devolverse a su distribuidor o a un servicio de reciclaje local. Respete las

normas medioambientales locales.

En caso de duda, póngase en contacto con las autoridades locales de eliminación de residuos.

Gracias por elegir Velleman. Lea detenidamente el manual antes de poner en servicio este aparato. Si el aparato ha resultado dañado durante el transporte, no lo instale ni lo utilice y póngase en contacto con su distribuidor.

2. Instrucciones de seguridad

	Mantenga este aparato fuera del alcance de los niños y de usuarios no autorizados.
	Mantenga este aparato alejado de la lluvia, la humedad, las salpicaduras y el goteo de líquidos.
	Proteja este aparato de golpes y malos tratos. Evite la fuerza bruta al utilizar el dispositivo.
	Proteja el dispositivo contra el calor extremo y el polvo.
	En el interior del aparato no hay piezas que el usuario pueda reparar. Diríjase a un distribuidor autorizado para obtener servicio y/o piezas de repuesto.

3. Directrices generales

Consulte la **garantía de servicio y calidad de Velleman®** en las últimas páginas de este manual.

- Familiarícese con las funciones del aparato antes de utilizarlo.
- Queda prohibida cualquier modificación del aparato.

- Utilice el aparato sólo para los fines previstos. El uso no autorizado del aparato anulará la garantía.

4. Características

Este aparato puede detectar clavos, metales y cables de corriente alterna sin apantallar. Pulse el botón de cambio de modo hasta el modo deseado.

- **MODO DE EXPLORACIÓN DE MONTANTES:** Tres modos diferentes para encontrar montantes de madera o metal. Elegir los modos de escaneo correctos puede ayudar a la precisión del escaneo. Si no conoce la profundidad de detección, se recomienda utilizar primero el modo de escaneo 1/2". Si no se detecta el modo de escaneo 1/2", utilice en su lugar el modo de escaneo 1" o 1 1/2".
 - Perno de 1/2 pulgadas. Modo de exploración: Detecta montantes de madera o metal de hasta 1/2 pulgada (13 mm) de profundidad.
 - Stud 1 pulgada. Modo de exploración: Detecta montantes de madera o metal de hasta 25 mm de profundidad.
 - Perno 1 1/2 pulgadas. Modo de exploración: Detecta montantes de madera o metal de hasta 1 1/2 pulg. (38 mm) de profundidad.
- **MODO DE EXPLORACIÓN DE METALES:** Detecta metales de hasta 60 mm de profundidad.
- **MODO DE EXPLORACIÓN DE C.A.:** Detecta cables de corriente alterna sin apantallar de hasta 2 pulg. (51mm) de profundidad

5. Visión general

Consulte las ilustraciones de la página 2 de este manual.

1	El punto de marcado central
2	Indicación del modo de espárrago
3	Indicación del modo metal
4	Indicación del modo CA
5	Advertencia sobre el cable de CA
6	1/2 in.Stud Modo Scan
7	1 in.Stud Modo Scan

8	1 1/2 in.Stud Modo Scan
9	Botón de encendido
10	Botón de cambio de modo
11	Botón Scan
12	Caja de la batería (parte trasera)
13	Indicación de la dirección del perno
14	Indicación de batería baja

6. Batería

1. Para sustituir la pila, asegúrate de que el aparato está apagado.
2. Abra el compartimento de las pilas en la parte posterior.
3. Extraiga la pila usada y sustítuyala por una nueva e idéntica de 9 V (6F22) siguiendo las marcas de polaridad del interior del compartimento.
4. Cierra el compartimento de las pilas.

Indicador de batería baja: Cuando el nivel de batería es bajo, la pantalla mostrará un icono de batería baja, indicando que la batería necesita ser reemplazada.



Advertencia: No perfore las pilas ni las arroje al fuego, ya que pueden explotar. No intente recargar pilas no recargables (alcalinas). Elimine las pilas de acuerdo con la normativa local. Mantenga las pilas fuera del alcance de los niños.

7. Calibración de la herramienta

El dispositivo puede calibrarse en cualquier punto de la pared.

1. Coloque el aparato en la superficie de la pared, pulse el botón de encendido para encenderlo.
2. Pulse el botón Scan para iniciar la calibración, en la pantalla LCD aparecerá una intensidad de señal de fuerte a débil. La calibración se completará cuando las barras disminuyan y un zumbador emita un pitido una vez. (Mantenga la herramienta flat contra la pared y empezar a escanear).

Nota:

3. Es importante esperar a que finalice el calibrado (2-3 segundos) cada vez antes de mover el aparato.
4. Mueva el aparato lentamente mientras lo mantiene apoyado contra la pared. No agite ni levante el aparato.
5. Para obtener los mejores resultados de escaneado, es importante sujetar el dispositivo correctamente y moverlo correctamente al escanear.

8. Consejos importantes

Para obtener resultados de escaneado óptimos, es importante sujetar correctamente el dispositivo y moverse lentamente al escanear. Los siguientes consejos proporcionarán resultados de escaneado más precisos:

- Sujete el asa con el pulgar por un lado y los dedos por el otro. Asegúrese de que las puntas de los dedos están en el asa y no tocan la superficie o el cabezal de exploración que se está escaneando.

- Sujete el aparato firmemente, en paralelo a los espárragos, y no lo haga girar.
- Mantenga el dispositivo flat contra la pared y deslícelo lentamente por la superficie escaneada, no balancee, incline ni presione con fuerza el dispositivo.
- Evite colocar la otra mano, o cualquier otra parte del cuerpo, sobre la superficie que se está escaneando. Esto interferirá en el funcionamiento del dispositivo.
- Si recibe resultados de escaneado irregulares, puede deberse a la humedad, a la humedad dentro de la cavidad de la pared o de los paneles de yeso, o a pintura o papel pintado aplicados recientemente que no se han secado del todo. Aunque la humedad no siempre sea visible, interferirá con los sensores del dispositivo. Espere unos días a que la pared se seque.
- Dependiendo de lo cerca que estén los cables o las tuberías de la superficie de la pared, el aparato puede detectarlos del mismo modo que los montantes. Siempre se debe tener precaución al clavar, cortar o taladrar en paredes, floors y techos que puedan contener estos elementos.
- Para evitar accidentes, recuerde que los montantes o viguetas suelen tener una separación de 41 ó 61 cm (16 ó 24 pulg.) y una anchura de 38 mm (1 1/2 pulg.).

Todo lo que esté más cerca o tenga una anchura diferente puede no ser un montante, una vigueta o un firebreak. Desconecte siempre la corriente cuando trabaje cerca de cables eléctricos.

EXPLORACIÓN DE DIFERENTES SUPERFICIES

Este dispositivo es para uso exclusivo en paredes interiores secas.

Paredes recién pintadas: Puede tardar una semana o más en secar después de la aplicación.

Notas: La profundidad de detección y la precisión pueden variar debido a la humedad, el contenido de los materiales, la textura de la pared y la pintura. Este aparato no está diseñado para escanear materiales como: Baldosas de cerámica, moqueta y contrapisos, listones y paredes de yeso, placas aislantes con recubrimiento de lámina, vidrio o cualquier otro material denso.

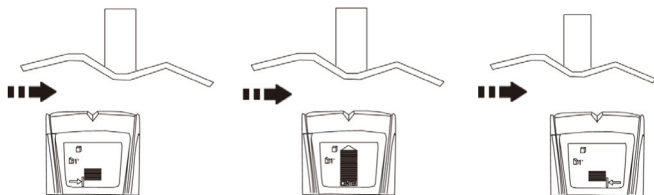
ADVERTENCIA: No confíe exclusivamente en el dispositivo para localizar los objetos que se encuentran detrás de la superficie explorada, utilice otras fuentes de información como ayuda siempre que sea posible. Entre estas fuentes adicionales se incluyen los planos de construcción, como los puntos de entrada visibles y el cableado de las paredes en las tuberías de los

sótanos, y las prácticas estándar de espaciado entre espárragos de 41 y 61 cm (16 y 24 pulg.).

9. Escaneado en modo semental

1. Mueva el dispositivo lentamente de izquierda a derecha por la superficie de exploración. Cuando el dispositivo se acerque a la viga, se encenderá un indicador de flecha inferior y el indicador EDGE se encenderá cuando el dispositivo se acerque al borde, indicando la ubicación del borde de la viga.
2. Continúe deslizando el aparato. Cuando se localice el centro de un montante, se mostrará la señal de barra completa, la indicación de CENTRO y el zumbador emitirá un pitido. En los casos de paredes más gruesas, cuando se localice el centro del montante, no se mostrarán barras completas en la pantalla. Si aún no puede localizar un montante, intente el modo de escaneo Montante 1 pulgada o Montante 1 1/2 pulgada.

Nota: En caso de que el icono "CAL" parpadee en la pantalla y el zumbador avise al mover el dispositivo, puede que esté mal calibrado, por favor, mueva el dispositivo a una posición diferente para volver a calibrarlo.



10. Exploración en modo metal

El modo Metal Scan dispone de una calibración interactiva para adaptar su sensibilidad al metal, que puede utilizarse para encontrar la ubicación precisa de objetos metálicos en paredes, suelos y techos. La sensibilidad máxima es ideal para encontrar rápidamente la ubicación aproximada del metal. Sin embargo, la sensibilidad puede reducirse calibrando el aparato más cerca del metal. Cuando la sensibilidad disminuye, el área donde se indica el metal será más pequeña. En ambos casos, el objeto metálico se

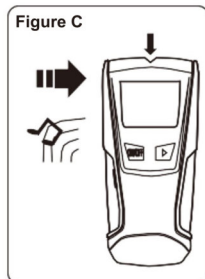
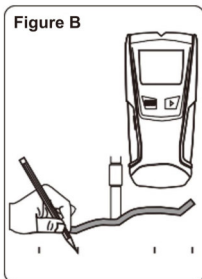
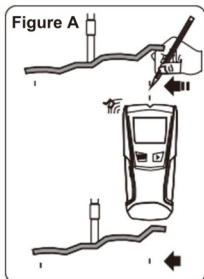
encuentra en el centro de la zona en la que el aparato indica la presencia de metal.

Para obtener la máxima sensibilidad a los metales, encienda el dispositivo en el aire pulsando el botón Scan, mantenga el dispositivo inmóvil antes de que la calibración se haya completado. Esto asegurará que se calibra lejos de cualquier objeto metálico.

Nota: En el modo de detección de metales, por favor asegúrese de que está lejos de otros metales, cables y objetos con fuerte campo magnético cuando se enciende y calibración.

1. (Figura A) Mientras mantiene pulsado el botón Scan, presione el dispositivo flat contra la pared y deslícelo lentamente por la superficie. Marque el punto en el que obtenga la indicación de metal más alta (la mayor cantidad de barras centrales en la pantalla). Si se trata de un objetivo fuerte, se mostrará la flecha superior indicada y sonará un pitido constante. Continúe en la misma dirección hasta que las barras de la pantalla se reduzcan. Invierta la dirección y marque el punto donde las barras de la pantalla alcanzan su punto máximo desde la dirección invertida.
El punto medio de las dos marcas es la ubicación del centro del objeto metálico. Si el dispositivo indica metal en un área grande, puede refine el área de exploración para localizar con mayor precisión el objetivo de metal siguiendo los pasos 2 y 3 a continuación.
2. (Figura B) Para precisar aún más la ubicación del objetivo metálico, escanee de nuevo la zona. Suelte el botón de exploración y vuelva a encender el dispositivo, esta vez comenzando en la pared sobre una de las marcas anteriores. Esto restablecerá el dispositivo a una sensibilidad más baja y reducirá el área de exploración.
3. (Figura C) Para seguir reduciendo la sensibilidad y refine aún más el área de exploración, repita el paso 2. Este proceso puede repetirse varias veces para refinar aún más el campo. Escanee en la dirección opuesta y marque el punto más alto del pico para localizar con precisión la posición del metal.

Nota: Si aparece alguna barra en la pantalla, significa que hay metal. Los blancos pequeños o los que se encuentran a gran profundidad en la superficie pueden iluminar sólo algunas de las barras y no la línea central o el tono de audio. En este caso, utilice la indicación más alta para determinar la posición del metal.



11. Exploración en modo CA

El modo AC Scan dispone de calibración interactiva. El proceso de calibración y detección es el mismo que en el modo de metal.

1. (Figura A) Pulse el botón de cambio de modo en el modo de exploración de CA. Presione el dispositivo contra la pared y, a continuación, pulse el botón de exploración. Espere a que el pitido confirme que la calibración se ha completado antes de mover el dispositivo. Una vez finalizada la calibración, mueva lentamente el dispositivo por la superficie de escaneo.

Marque el lugar donde obtenga la indicación de CA más alta (las barras más medias en la pantalla). Si se trata de un objetivo fuerte, se mostrará la flecha superior indicada y sonará un pitido constante. Continúe en la misma dirección hasta que las barras de la pantalla se reduzcan. Invierta la dirección y marque el punto donde las barras de la pantalla alcanzan su punto máximo desde la dirección invertida. El punto medio de las dos marcas es la ubicación del centro del cableado de CA con corriente.

Si el dispositivo indica electricidad activa en un área grande, puede reducir la sensibilidad del dispositivo para refinar el área de exploración y localizar con mayor precisión el cableado de CA activo siguiendo los pasos 2 y 3.

2. (Figura B) Para determinar con mayor precisión la ubicación del cableado de CA bajo tensión, vuelva a escanear la zona. Suelte el botón de exploración y vuelva a encender el dispositivo, esta vez comenzando en la pared sobre una de las marcas anteriores. Esto restablecerá el dispositivo a una sensibilidad más baja y reducirá el área de exploración.

3. (Figura C) Escanee en ambas direcciones como en el paso 2. El área indicada debería reducirse para que pueda identificar con mayor precisión la ubicación de los cables de CA activos. Este procedimiento puede repetirse varias veces para reducir aún más el campo. Escanee en la dirección opuesta y marque el punto más alto del pico para localizar con precisión la posición de la CA.

Nota: Si aparece alguna barra en la pantalla, significa que hay tensión alterna. Los blancos pequeños o los que se encuentran a gran profundidad en la superficie pueden iluminar sólo algunas de las barras y no la línea central o el tono de audio. En este caso, utilice la indicación más alta para determinar la posición de CA.

Nota: La detección de CA sólo detectará cableado de CA vivo (caliente) sin blindaje. Consulte la declaración de ADVERTENCIA del capítulo 12, Advertencia sobre cables de CA, para obtener más detalles y advertencias importantes sobre la detección de CA.

12. Aviso de cable de CA

La función de detección de advertencia de CA funciona continuamente en los modos de exploración de espárrago de 1/2 pulgada, espárrago de 1 pulgada, espárrago de 1/2 pulgada y exploración de metales. Cuando se detecta tensión de CA activa, el indicador de advertencia de detección de CA aparecerá en la pantalla. Si la exploración comienza sobre un cable de CA vivo, la advertencia de cable de CA se mostrará continuamente. Extreme las precauciones en estas circunstancias o siempre que haya un cable de CA bajo tensión.

ADVERTENCIA Es posible que los localizadores de campo eléctrico no detecten cables de CA con corriente si los cables están a más de 51 mm (2 pulg.) de la superficie explorada, en hormigón, encerrados en un conducto, presentes detrás de una pared de cizalladura de madera contrachapada o un revestimiento metálico de la pared, o si hay humedad en el entorno o en la superficie explorada.

NO DÉ POR SENTADO QUE NO HAY CABLES ELÉCTRICOS CON CORRIENTE EN LA PARED. NO REALICE ACCIONES QUE PUEDAN RESULTAR PELIGROSAS.

SI HAY UN CABLE ELÉCTRICO ACTIVO EN LA PARED. DESCONECTE SIEMPRE LOS SUMINISTROS DE ENERGÍA ELÉCTRICA, GAS Y AGUA ANTES DE PENETRAR EN UNA SUPERFICIE. EL INCUMPLIMIENTO DE LAS INSTRUCCIONES PUEDE PROVOCAR DESCARGAS ELÉCTRICAS, INCENDIOS Y/O LESIONES GRAVES O DAÑOS MATERIALES.

Desconecte siempre la corriente cuando trabaje cerca de cables eléctricos.

13. Limpieza y mantenimiento

- Limpie el aparato regularmente con un paño húmedo que no suelte pelusa. No utilice alcohol ni disolventes. **NO** sumerja el dispositivo en ningún líquido.
- Guarde el medidor en un lugar seco, alejado de la humedad y las vibraciones.
- Retire la pila cuando vaya a almacenar el medidor durante largos periodos de tiempo.

14. Especificaciones técnicas

Número de modos de exploración	3
Modo de detección	Cable de corriente alterna hasta 51 mm, Barra de refuerzo metálica hasta 60 mm, Espárrago de madera/metal hasta 13 mm, Espárrago de madera/metal hasta 25 mm, Espárrago de madera/metal hasta 38 mm
Número de pilas	1
Tensión nominal de la batería	9 V
Composición de la batería	Alcalino
Batería Tamaño IEC	E (6LR61, 6LP3146, 6F22, 6KR61, 6HR61, 1604A, 1604D, 1604LC, 7.2H5, 11604, 11604M, PP3, 9-volt, 006P, MN1604)
Unidad de profundidad	30 mm
Unidad de altura	154,7 mm
Unidad de anchura	69,5 mm
Unidad de peso	158 g
Material	ABS
Material adicional	Polipropileno TPR

Utilice este aparato sólo con accesorios originales. El Grupo Velleman nv no se hace responsable en caso de daños o lesiones derivados del uso (incorrecto) de este aparato. Para obtener más información sobre este producto y la última versión de este manual,

visite nuestro sitio web www.velleman.eu. La información de este manual está sujeta a cambios sin previo aviso.

© AVISO DE COPYRIGHT

El copyright de este manual es propiedad de Velleman Group nv. Reservados todos los derechos en todo el mundo. Ninguna parte de este manual puede ser copiada, reproducida, traducida o reducida a ningún medio electrónico o de otro tipo sin el consentimiento previo por escrito del titular de los derechos de autor.

BEDIENUNGSANLEITUNG

1. Einführung

An alle Einwohner der Europäischen Union Wichtige Umweltinformationen zu diesem Produkt



Dieses Symbol auf dem Gerät oder der Verpackung weist darauf hin, dass die Entsorgung des Geräts nach seinem Lebenszyklus die Umwelt schädigen könnte. Entsorgen Sie das Gerät (oder die Batterien) nicht als unsortierten Siedlungsabfall, sondern führen Sie es einem spezialisierten Unternehmen zum Recycling zu.

Geben Sie das Gerät bei Ihrem Händler oder bei einem örtlichen Recyclingdienst ab. Beachten Sie die örtlichen Umweltvorschriften.

Wenden Sie sich im Zweifelsfall an Ihre örtliche Abfallentsorgungsbehörde.

Danke, dass Sie sich für Velleman entschieden haben! Bitte lesen Sie das Handbuch sorgfältig durch, bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen. Sollte das Gerät beim Transport beschädigt worden sein, installieren oder benutzen Sie es nicht und wenden Sie sich an Ihren Händler.

2. Sicherheitshinweise

	Halten Sie dieses Gerät von Kindern und unbefugten Benutzern fern.
	Halten Sie das Gerät von Regen, Feuchtigkeit, Spritzern und tropfenden Flüssigkeiten fern.
	Schützen Sie das Gerät vor Stößen und Missbrauch. Vermeiden Sie rohe Gewalt bei der Bedienung des Geräts.
	Schützen Sie das Gerät vor extremer Hitze und Staub.
	Im Inneren des Geräts befinden sich keine vom Benutzer zu wartenden Teile. Wenden Sie sich an einen autorisierten Händler für Service und/oder Ersatzteile.

3. Allgemeine Leitlinien

Siehe die **Velleman® Service- und Qualitätsgarantie** auf den letzten Seiten dieses Handbuchs.

- Machen Sie sich mit den Funktionen des Geräts vertraut, bevor Sie es tatsächlich benutzen.

- Jegliche Veränderungen am Gerät sind verboten.
- Verwenden Sie das Gerät nur für den vorgesehenen Zweck. Bei nicht bestimmungsgemäßer Verwendung des Geräts erlischt die Garantie.

4. Eigenschaften

Dieses Gerät kann Bolzen, Metall und nicht abgeschirmte stromführende Leitungen erkennen. Drücken Sie die Modus-Schalttaste, um den gewünschten Modus einzustellen.

- **BOLZEN-SCAN-MODUS:** Drei verschiedene Modi zum Auffinden von Holz- oder Metallstiften. Die Wahl der richtigen Abtastmodi kann die Genauigkeit der Abtastung verbessern. Wenn Sie die Erkennungstiefe nicht kennen, empfiehlt es sich, zunächst den 1/2"-Scanmodus zu verwenden. Wenn der 1/2"-Scanmodus nicht erkannt wird, verwenden Sie stattdessen den 1"- oder 1 1/2"-Scanmodus.
 - Bolzen 1/2 Zoll. Scan-Modus: Erkennt Holz- oder Metallbolzen mit einer Tiefe von bis zu 13 mm (1/2 Zoll).
 - Bolzen 1 Zoll. Scan-Modus: Erkennt Holz- oder Metallbolzen mit einer Tiefe von bis zu 25 mm (1 Zoll).
 - Bolzen 1 1/2 Zoll. Scan-Modus: Erkennt Holz- oder Metallbolzen mit einer Tiefe von bis zu 38 mm (1 1/2 Zoll).
- **METALL-SCAN-MODUS:** Erkennt Metall bis zu einer Tiefe von 60 mm (2,36 Zoll).
- **AC SCAN-MODUS:** Erkennt stromführende, nicht abgeschirmte AC-Leitungen bis zu einer Tiefe von 2 Zoll. (51mm) tief

5. Übersicht

Siehe die Abbildungen auf Seite 2 dieses Handbuchs.

1	Der zentrale Markierungspunkt
2	Anzeige des Bolzenmodus
3	Anzeige des Metallmodus
4	Anzeige des AC-Modus
5	AC-Draht-Warnung
6	1/2 Zoll.Gestüt Scan-Modus
7	1 in.Stud Scan-Modus

8	1 1/2 in.Stud Scan-Modus
9	Einschalttaste
10	Modus-Schaltknopf
11	Scan-Taste
12	Batteriefach (Rückseite)
13	Anzeige der Bolzenrichtung
14	Anzeige für schwache Batterie

6. Batterie

1. Vergewissern Sie sich vor dem Auswechseln der Batterie, dass das Gerät ausgeschaltet ist.
2. Öffnen Sie das Batteriefach auf der Rückseite.
3. Nehmen Sie die alte Batterie heraus und ersetzen Sie sie durch eine neue, identische 9-V-Batterie (6F22), wobei Sie die Polaritätsmarkierungen im Batteriefach beachten.
4. Schließen Sie das Batteriefach.

Anzeige für schwache Batterie: Wenn der Batteriestand niedrig ist, wird auf dem Bildschirm ein Symbol für einen niedrigen Batteriestand angezeigt, das darauf hinweist, dass die Batterie ersetzt werden muss.



Warnung: Batterien nicht durchstechen oder ins Feuer werfen, da sie explodieren können. Versuchen Sie nicht, nicht wiederaufladbare Batterien (Alkalibatterien) aufzuladen. Entsorgen Sie die Batterien gemäß den örtlichen Vorschriften. Halten Sie Batterien von Kindern fern.

7. Kalibrierung des Werkzeugs

Das Gerät kann an jeder beliebigen Stelle der Wand kalibriert werden.

1. Stellen Sie das Gerät auf die Wandfläche, drücken Sie die Einschalttaste, um das Gerät einzuschalten.
2. Drücken Sie die Scan-Taste, um die Kalibrierung zu starten. Auf der LCD-Anzeige wird eine Signalstärke von stark bis schwach angezeigt. Die Kalibrierung ist abgeschlossen, wenn die Balken abnehmen und ein Signalton einmal ertönt. (Halten Sie das Gerät an die Wand und beginnen Sie zu scannen).

Anmerkung:

3. Es ist wichtig, dass Sie jedes Mal warten, bis die Kalibrierung abgeschlossen ist (2-3 Sekunden), bevor Sie das Gerät bewegen.
4. Bewegen Sie das Gerät langsam und halten Sie es dabei an der Wand. Schütteln oder heben Sie das Gerät nicht.
5. Für ein optimales Scan-Ergebnis ist es wichtig, das Gerät richtig zu halten und es beim Scannen richtig zu bewegen

8. Wichtige Hinweise zur Bedienung

Um optimale Scanergebnisse zu erzielen, ist es wichtig, das Gerät richtig zu halten und sich beim Scannen langsam zu bewegen. Die folgenden Tipps führen zu genaueren Scanergebnissen:

- Halten Sie den Griff mit dem Daumen auf einer Seite und den Fingern auf der anderen Seite. Achten Sie darauf, dass Ihre

Fingerspitzen auf dem Griff liegen und nicht die Oberfläche oder den zu scannenden Kopf berühren.

- Halten Sie das Gerät ruhig, parallel zu den Bolzen, und drehen Sie das Gerät nicht.
- Halten Sie das Gerät an die Wand und schieben Sie es langsam über die zu scannende Fläche, ohne es zu schütteln, zu kippen oder zu drücken.
- Vermeiden Sie es, Ihre andere Hand oder einen anderen Teil Ihres Körpers auf die zu scannende Oberfläche zu legen. Dies würde die Leistung des Geräts beeinträchtigen.
- Wenn Sie unregelmäßige Scan-Ergebnisse erhalten, kann dies auf Feuchtigkeit, Feuchtigkeit in der Wandhöhlung oder Trockenbauwand oder kürzlich aufgetragene Farbe oder Tapete, die noch nicht vollständig getrocknet ist, zurückzuführen sein. Auch wenn die Feuchtigkeit nicht immer sichtbar ist, stört sie die Sensoren des Geräts. Bitte warten Sie ein paar Tage, bis die Wand getrocknet ist.
- Je nachdem, wie nah die Drähte oder Rohre an der Wandoberfläche liegen, kann das Gerät sie auf die gleiche Weise wie Ständer erkennen. Beim Nageln, Schneiden oder Bohren in Wänden, Böden und Decken, in denen sich diese Gegenstände befinden können, ist stets Vorsicht geboten.
- Um Unfälle zu vermeiden, sollten Sie daran denken, dass Ständer oder Balken normalerweise einen Abstand von 41 oder 61 cm (16 oder 24 Zoll) und eine Breite von 38 mm (1 1/2 Zoll) haben.

Alles, was näher beieinander liegt oder eine andere Breite hat, ist möglicherweise kein Bolzen, Balken oder Unterbrechung. Schalten Sie immer den Strom ab, wenn Sie in der Nähe von elektrischen Leitungen arbeiten.

SCANNEN VERSCHIEDENER OBERFLÄCHEN

Dieses Gerät ist nur für den Einsatz an trockenen Innenwänden geeignet.

Frisch gestrichene Wände: Kann nach dem Auftragen eine Woche oder länger zum Trocknen brauchen.

Hinweise: Erkennungstiefe und -genauigkeit können aufgrund von Feuchtigkeit, Materialgehalt, Wandbeschaffenheit und Farbe variieren. Dieses Gerät ist nicht zum Scannen von Materialien wie z. B.: Keramische Bodenfliesen, Teppiche und Unterböden, Latten und Gipswände, Dämmplatten mit Folienabdeckung, Glas oder andere dichte Materialien.

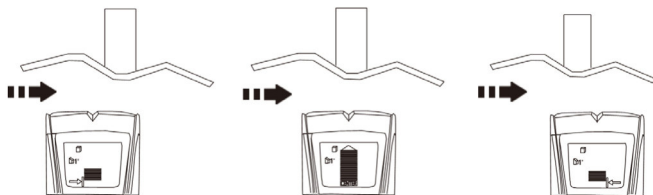
WARNUNG: Verlassen Sie sich nicht ausschließlich auf das Gerät, um die Objekte hinter der gescannten Oberfläche zu lokalisieren, sondern ziehen

Sie nach Möglichkeit andere Informationsquellen zu Rate. Zu diesen zusätzlichen Quellen gehören Bauplan-Zeichnungen, wie z. B. sichtbare Eintrittspunkte und Verdrähtungen von Wänden in Kellerrohren, und standardmäßige 41 und 61 cm (16 und 24 Zoll) Schraubenabstände.

9. Scannen im Bolzenmodus

1. Bewegen Sie das Gerät langsam von links nach rechts über die Abtastfläche. Wenn sich das Gerät dem Bolzen nähert, leuchtet eine untere Pfeilanzeige auf, und die EDGE-Anzeige leuchtet auf, wenn sich das Gerät der Kante nähert, und zeigt die Position der Bolzenkante an.
2. Schieben Sie das Gerät weiter. Wenn die Mitte eines Bolzens gefunden ist, wird das Signal "Voller Balken" und die Anzeige "MITTE" angezeigt und der Summer ertönt. Bei dickeren Wänden werden, wenn die Mitte des Bolzens gefunden ist, keine vollen Balken auf dem Bildschirm angezeigt. Wenn Sie den Bolzen immer noch nicht lokalisieren können, versuchen Sie den Scan-Modus "Bolzen 1 Zoll" oder "Bolzen 1 1/2 Zoll".

Hinweis: Wenn das Symbol "CAL" auf dem Bildschirm blinkt und der Summer ertönt, wenn Sie das Gerät bewegen, ist es möglicherweise falsch kalibriert.



10. Scannen im Metallmodus

Der Metall-Scan-Modus verfügt über eine interaktive Kalibrierung zur Anpassung der Empfindlichkeit an das Metall, mit der die genaue Position von Metallobjekten in Wänden, Böden und Decken ermittelt werden kann. Die maximale Empfindlichkeit ist ideal, um schnell die ungefähre Position von Metall zu ermitteln. Die Empfindlichkeit kann jedoch verringert werden, indem das Gerät näher am Metall kalibriert wird. Wenn die Empfindlichkeit abnimmt, wird der Bereich, in dem Metall angezeigt wird, kleiner. In beiden

Fällen befindet sich das Metallziel in der Mitte des Bereichs, in dem das Gerät das Vorhandensein von Metall anzeigt.

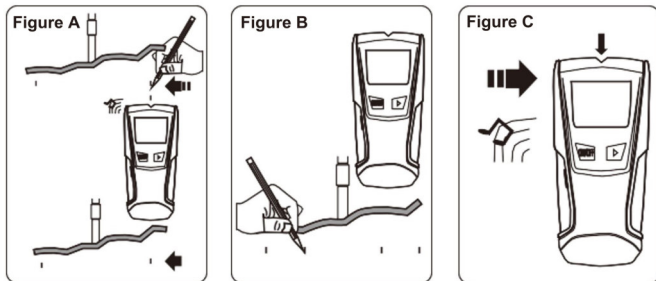
Um eine maximale Metallempfindlichkeit zu erreichen, schalten Sie das Gerät in der Luft ein, indem Sie die Scan-Taste drücken, und halten Sie das Gerät still, bevor die Kalibrierung abgeschlossen ist. Dadurch wird sichergestellt, dass das Gerät nicht in der Nähe von Metallobjekten kalibriert wird.

Hinweis: Achten Sie im Metalldetektionsmodus darauf, dass das Gerät beim Einschalten und bei der Kalibrierung weit von anderen Metallen, Drähten und Gegenständen mit starkem Magnetfeld entfernt ist.

1. (Abbildung A) Halten Sie die Scan-Taste gedrückt, drücken Sie das Gerät gegen die Wand und schieben Sie es langsam über die Oberfläche. Markieren Sie den Punkt, an dem Sie die höchste Metallanzeige erhalten (die meisten mittleren Balken auf dem Bildschirm). Wenn es sich um ein starkes Ziel handelt, wird der obere Anzeigepfeil angezeigt, und es ertönt ein gleichmäßiger Signalton. Fahren Sie in der gleichen Richtung fort, bis die Anzeigebalken abnehmen. Kehren Sie die Richtung um und markieren Sie die Stelle, an der die Anzeigebalken in der umgekehrten Richtung ihren Höchststand erreichen.
Der Mittelpunkt der beiden Markierungen ist die Stelle, an der sich das Metallobjekt befindet. Wenn das Gerät Metall über einen großen Bereich anzeigt, können Sie den Scanbereich neu festlegen, um das Metallziel genauer zu lokalisieren, indem Sie die unten stehenden Schritte 2 und 3 ausführen.
2. (Abbildung B) Um die Position des Metallziels genauer zu bestimmen, scannen Sie den Bereich erneut. Lassen Sie die Scan-Taste los und schalten Sie das Gerät wieder ein, wobei Sie dieses Mal an der Wand über einer der vorherigen Markierungen beginnen. Dadurch wird das Gerät auf eine geringere Empfindlichkeit zurückgesetzt und der Scanbereich eingegrenzt.
3. (Abbildung C) Um die Empfindlichkeit weiter zu verringern und den Scanbereich weiter zu verfeinern, wiederholen Sie Schritt 2. Dieser Vorgang kann mehrere Male wiederholt werden, um das Feld weiter zu verfeinern. Scannen Sie in die entgegengesetzte Richtung und markieren Sie den höchsten Punkt des Peaks, um die genaue Position des Metalls zu bestimmen.

Hinweis: Wenn Balken auf dem Bildschirm angezeigt werden, ist Metall vorhanden. Bei kleinen Zielen oder Zielen, die sich tief in der Oberfläche befinden, leuchten möglicherweise nur einige der Balken auf und nicht die

Mittellinie oder der Signalton. Verwenden Sie in diesem Fall die höchste Anzeige, um die Metallposition zu bestimmen.



11. Scannen im AC-Modus

Der AC-Scan-Modus verfügt über eine interaktive Kalibrierung. Der Kalibrierungs- und Erkennungsprozess ist derselbe wie im Metallmodus.

1. (Abbildung A) Drücken Sie die Modus-Schalttaste, um in den AC-Scan-Modus zu wechseln. Drücken Sie das Gerät gegen die Wand, dann drücken Sie die Scan-Taste. Warten Sie auf den Signalton, um zu bestätigen, dass die Kalibrierung abgeschlossen ist, bevor Sie das Gerät bewegen. Sobald die Kalibrierung abgeschlossen ist, bewegen Sie das Gerät langsam über die Scanfläche.

Markieren Sie die Stelle, an der Sie die höchste AC-Anzeige erhalten (die meisten mittleren Balken auf dem Bildschirm). Wenn es sich um ein starkes Ziel handelt, wird der obere Pfeil angezeigt, und es ertönt ein gleichmäßiger Signalton. Fahren Sie in derselben Richtung fort, bis die Anzeigebalken abnehmen. Kehren Sie die Richtung um und markieren Sie die Stelle, an der die Anzeigebalken in der umgekehrten Richtung ihren Höchststand erreichen. Der Mittelpunkt der beiden Markierungen ist die Stelle, an der sich die stromführende Leitung befindet.

Wenn das Gerät stromführende Leitungen über einen großen Bereich anzeigt, können Sie die Empfindlichkeit des Geräts verringern, um den Scanbereich zu verkleinern und die stromführende Leitung genauer zu lokalisieren, indem Sie die Schritte 2 und 3 ausführen.

2. (Abbildung B) Um den Ort der stromführenden Leitung genauer zu bestimmen, scannen Sie den Bereich erneut. Lassen Sie die Scan-Taste los und schalten Sie das Gerät wieder ein, wobei Sie dieses Mal an der Wand über einer der vorherigen

Markierungen beginnen. Dadurch wird das Gerät auf eine niedrigere Empfindlichkeit zurückgesetzt und der Scanbereich eingegrenzt.

3. (Abbildung C) Scannen Sie in beide Richtungen wie in Schritt 2. Der angezeigte Bereich sollte sich verkleinern, so dass Sie die Lage der stromführenden Leitungen genauer bestimmen können. Dieser Vorgang kann mehrmals wiederholt werden, um das Feld noch weiter einzugrenzen. Scannen Sie in die entgegengesetzte Richtung und markieren Sie den höchsten Punkt des Peaks, um die Wechselstromposition genau zu lokalisieren.

Hinweis: Wenn Balken auf dem Bildschirm angezeigt werden, liegt Wechselspannung an. Bei kleinen Zielen oder Zielen, die sich tief in der Oberfläche befinden, leuchten möglicherweise nur einige der Balken auf und nicht die Mittellinie oder der Signalton. Verwenden Sie in diesem Fall die höchste Anzeige, um die Wechselstromposition zu bestimmen.

Hinweis: AC Scan erkennt nur stromführende (heiße), nicht abgeschirmte Wechselstromleitungen. Bitte beachten Sie die WARNUNG in Kapitel 12, Warnung vor Wechselstromleitungen, für weitere wichtige Details und Warnungen zur Erkennung von Wechselstrom.

12. AC-Draht-Warnung

Die AC-Warnfunktion arbeitet kontinuierlich in den Scan-Modi Bolzen 1/2 Zoll, Bolzen 1 Zoll, Bolzen 1 1/2 Zoll und im Metall-Scan-Modus. Wenn stromführende Wechselspannung erkannt wird, erscheint die AC-Erkennungswarnanzeige auf dem Display. Wenn der Scanvorgang über einer stromführenden Leitung beginnt, wird die Warnung vor Wechselspannung kontinuierlich angezeigt. Seien Sie unter diesen Umständen oder immer dann, wenn stromführende Wechselstromleitungen vorhanden sind, äußerst vorsichtig.

WARNUNG Elektrische Ortungsgeräte erkennen möglicherweise keine stromführenden Wechselstromleitungen, wenn die Leitungen mehr als 51 mm von der abgetasteten Oberfläche entfernt sind, sich in Beton befinden, in einem Kabelkanal eingeschlossen sind, sich hinter einer Sperrholzwand oder einer metallischen Wandverkleidung befinden oder wenn in der Umgebung oder auf der abgetasteten Oberfläche Feuchtigkeit vorhanden ist.

**GEHEN SIE NICHT DAVON AUS, DASS SICH IN DER WAND KEINE STROMFÜHRENDEN LEITUNGEN BEFINDEN. KEINE HANDLUNGEN VORNEHMEN, DIE GEFÄHRLICH SEIN KÖNNTEN!
WENN SICH IN DER WAND EINE AKTIVE ELEKTRISCHE LEITUNG BEFINDET. SCHALTEN SIE IMMER DIE STROM-, GAS- UND**

WASSERZUFUHR AB, BEVOR SIE EINE OBERFLÄCHE DURCHDRINGEN. DIE NICHTBEACHTUNG DIESER ANWEISUNGEN KANN ZU STROMSCHLAG, FEUER UND/ODER SCHWEREN VERLETZUNGEN ODER SACHSCHÄDEN FÜHREN.

Schalten Sie immer den Strom ab, wenn Sie in der Nähe von elektrischen Leitungen arbeiten.

13. Reinigung und Wartung

- Wischen Sie das Gerät regelmäßig mit einem feuchten, fusselfreien Tuch ab. Verwenden Sie keinen Alkohol oder Lösungsmittel. Tauchen Sie das Gerät **NICHT** in irgendeine Flüssigkeit ein.
- Lagern Sie das Messgerät an einem trockenen, vor Feuchtigkeit und Erschütterungen geschützten Ort.
- Nehmen Sie die Batterie heraus, wenn das Messgerät für längere Zeit gelagert werden soll.

14. Technische Daten

Anzahl der Scan-Modi	3
Erkennungsmodus	Stromführende Drähte bis zu 51 mm, Bewehrungsseisen bis zu 60 mm, Holz-/Metallbolzen bis zu 13 mm, Holz-/Metallbolzen bis zu 25 mm, Holz-/Metallbolzen bis zu 38 mm
Anzahl der Batterien	1
Nennspannung der Batterie	9 V
Zusammensetzung der Batterie	Alkalisch
Batterie IEC-Größe	E (6LR61, 6LP3146, 6F22, 6KR61, 6HR61, 1604A, 1604D, 1604LC, 7.2H5, 11604, 11604M, PP3, 9-Volt, 006P, MN1604)
Einheit Tiefe	30 mm
Höheneinheit	154,7 mm
Einheit Breite	69,5 mm
Gewichtseinheit	158 g
Material	ABS
Zusätzliches Material	Polypropylen TPR

Verwenden Sie dieses Gerät nur mit Originalzubehör. Die Velleman Group nv kann nicht für Schäden oder Verletzungen verantwortlich gemacht werden, die durch den (falschen) Gebrauch dieses Geräts entstehen. Weitere Informationen zu diesem Produkt und die neueste Version dieses Handbuchs finden Sie auf unserer Website www.velleman.eu. Die Informationen in diesem Handbuch können ohne vorherige Ankündigung geändert werden.

© COPYRIGHT-VERMERK

Das Urheberrecht an diesem Handbuch liegt bei der Velleman Group nv. Alle weltweiten Rechte vorbehalten. Kein Teil dieses Handbuchs darf ohne die vorherige schriftliche Zustimmung des Urheberrechtinhabers kopiert, reproduziert, übersetzt oder auf ein elektronisches Medium oder anderweitig reduziert werden.

MANUAL DO UTILIZADOR

1. Introdução

A todos os residentes da União Europeia

Informações ambientais importantes sobre este produto








Este símbolo no aparelho ou na embalagem indica que a eliminação do aparelho após o seu ciclo de vida pode prejudicar o ambiente. Não elimine o aparelho (ou as pilhas) como lixo municipal indiferenciado; deve ser levado a uma empresa especializada para reciclagem. Este aparelho deve ser devolvido ao seu distribuidor ou a um serviço de reciclagem local. Respeite

as regras ambientais locais.

Em caso de dúvida, contactar as autoridades locais responsáveis pela eliminação de resíduos.

Obrigado por ter escolhido a Velleman! Leia atentamente o manual antes de colocar este aparelho em funcionamento. Se o aparelho tiver sido danificado durante o transporte, não o instale nem utilize e contacte o seu revendedor.

2. Instruções de segurança

	Mantenha este dispositivo afastado de crianças e utilizadores não autorizados.
	Mantenha este aparelho afastado da chuva, humidade, salpicos e gotas de líquidos.
	Proteger este aparelho contra choques e abusos. Evitar o uso de força bruta durante a utilização do aparelho.
	Proteja o dispositivo contra calor extremo e poeira.
	Não existem peças que possam ser reparadas pelo utilizador no interior do aparelho. Dirija-se a um revendedor autorizado para obter assistência e/ou peças sobresselentes.

3. Orientações gerais

Consulte a **Garantia de Qualidade e Assistência Técnica Velleman®** nas últimas páginas deste manual.

- Familiarize-se com as funções do aparelho antes de o utilizar efetivamente.
- É proibida qualquer modificação do aparelho.

- Utilize o aparelho apenas para o fim a que se destina. A utilização do aparelho de uma forma não autorizada anula a garantia.

4. Características

Este dispositivo pode detetar pinos, metal e fio elétrico CA não blindado. Prima o botão de mudança de modo para o modo pretendido.

- **MODO DE DIGITALIZAÇÃO DE VIGAS:** Três modos diferentes de pinos para encontrar pinos de madeira ou metal. A escolha dos modos de digitalização correctos pode ajudar a precisão da digitalização. Se não souber a profundidade da deteção, recomenda-se a utilização do modo de varrimento 1/2" primeiro. Quando o modo de varrimento 1/2" não for detectado, utilize o modo de varrimento 1" ou 1 1/2".
 - Cavilha de 1/2 polegadas. Modo de varrimento: Detecta pinos de madeira ou metal com até 13 mm de profundidade.
 - Cavilha de 1 polegada. Modo de leitura: Detecta pinos de madeira ou metal até 25 mm (1 polegada) de profundidade.
 - Cavilha de 1 1/2 polegadas. Modo de varrimento: Detecta pinos de madeira ou metal até 1 1/2 pol. (38 mm) de profundidade.
- **MODO DE VARRIMENTO DE METAL:** Detecta metais até 60 mm (2,36 pol.) de profundidade.
- **MODO AC SCAN:** Detecta fios AC não blindados vivos até 2 polegadas. (51 mm) de profundidade

5. Visão geral

Consultar as ilustrações na página 2 deste manual.

1	O ponto de marcação central
2	Indicação do modo de cavilha
3	Indicação do modo Metal
4	Indicação do modo AC
5	Aviso de fio CA
6	1/2 in.Stud Modo de digitalização
7	1 in.Stud Modo de digitalização

8	1 1/2 in.Stud Modo de varrimento
9	Botão de alimentação
10	Botão do interruptor de modo
11	Botão de digitalização
12	Caixa da bateria (traseira)
13	Indicação da direção do pino
14	Indicação de bateria fraca

6. Bateria

1. Para substituir a pilha, certifique-se de que o aparelho está desligado.

- Abra o compartimento da bateria na parte de trás.
- Retire a pilha antiga e substitua-a por uma pilha nova e idêntica de 9 V (6F22), respeitando as marcas de polaridade no interior do compartimento.
- Fechar o compartimento das pilhas.

Indicador de bateria fraca: Quando o nível da bateria está baixo, o ecrã apresenta um ícone de bateria fraca, indicando que a bateria precisa de ser substituída.



Aviso: Não perfure as pilhas nem as atire para o fogo, pois podem explodir. Não tente recarregar pilhas não recarregáveis (alcalinas). Eliminar as pilhas de acordo com os regulamentos locais. Manter as pilhas fora do alcance das crianças.

7. Calibração da ferramenta

O dispositivo pode ser calibrado em qualquer ponto da parede.

- Coloque o dispositivo na superfície da parede, prima o botão de alimentação para ligar o dispositivo.
- Prima o botão Scan para iniciar a calibração, o LCD apresentará uma intensidade de sinal de forte a fraco. A calibração estará concluída quando as barras diminuírem e um sinal sonoro for emitido uma vez. (Mantenha a ferramenta encostada à parede e comece a efetuar a leitura).

Nota:

- É importante aguardar a conclusão da calibração (2-3 segundos) antes de deslocar o dispositivo.
- Mova o dispositivo lentamente, mantendo-o encostado à parede. Não agite nem levante o aparelho.
- Para obter os melhores resultados de digitalização, é importante segurar o dispositivo corretamente e movê-lo corretamente durante a digitalização

8. Conselhos de utilização importantes

Para obter os melhores resultados de digitalização, é importante segurar corretamente o dispositivo e mover-se lentamente durante a digitalização.

As dicas a seguir fornecerão resultados de digitalização mais precisos:

- Segure a alça com o polegar de um lado e os dedos do outro lado. Certifique-se de que as pontas dos dedos estão na pega e não tocam na superfície ou na cabeça de digitalização que está a ser digitalizada.
- Segurar o aparelho com firmeza, paralelamente aos pernos, e não rodar o aparelho.

- Mantenha o dispositivo encostado à parede e deslize-o lentamente pela superfície digitalizada. Não balance, incline ou pressione o dispositivo com força.
- Evite colocar a sua outra mão, ou qualquer outra parte do seu corpo, na superfície que está a ser digitalizada. Isto irá interferir com o desempenho do dispositivo.
- Se receber resultados de digitalização irregulares, pode ser resultado de humidade, humidade na cavidade da parede ou na parede de gesso, ou tinta ou papel de parede recentemente aplicados que não tenham secado completamente. Embora a humidade possa nem sempre ser visível, irá interferir com os sensores do dispositivo. Aguarde alguns dias para que a parede seque.
- Dependendo da proximidade dos fios ou tubos à superfície da parede, o aparelho pode detectá-los da mesma forma que as vigas. Deve-se ter sempre cuidado ao pregar, cortar ou perfurar paredes, pisos e tectos que possam conter estes itens.
- Para evitar acidentes, lembre-se de que as cavilhas ou vigas estão normalmente espaçadas a 41 ou 61 cm (16 ou 24 pol.) e têm 38 mm (1 1/2 pol.) de largura.

Qualquer coisa mais próxima ou com uma largura diferente pode não ser um perno, viga ou firecha. Desligue sempre a corrente quando trabalhar perto de fios eléctricos.

DIGITALIZAÇÃO DE DIFERENTES SUPERFÍCIES

Este dispositivo destina-se a ser utilizado apenas em paredes interiores secas.

Paredes acabadas de pintar: Pode demorar uma semana ou mais a secar após a aplicação.

Notas: A profundidade e a precisão da deteção podem variar devido à humidade, ao conteúdo dos materiais, à textura da parede e à tinta.

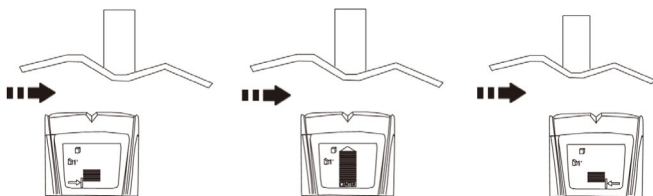
Este dispositivo não foi concebido para digitalizar materiais como: Pavimentos cerâmicos, alcatifa e subpavimentos, ripas e paredes de gesso, placas de isolamento com cobertura de folha, vidro ou qualquer outro material denso.

AVISO: Não confie exclusivamente no dispositivo para localizar os objectos por trás da superfície digitalizada, utilize outras fontes de informação para obter ajuda sempre que possível. Estas fontes adicionais incluem desenhos de planos de construção, tais como pontos de entrada visíveis e cablagem de paredes em tubagens de caves, e práticas de espaçamento de pernos padrão de 41 e 61 cm (16 e 24 pol.).

9. Digitalização em modo de pino

1. Deslocar o aparelho lentamente da esquerda para a direita ao longo da superfície de leitura. Quando o dispositivo se aproxima do perno, acende-se um indicador de seta inferior e o indicador EDGE acende-se quando o dispositivo se aproxima da borda, indicando a localização da borda do perno.
2. Continuar a deslizar o aparelho. Quando o centro de uma viga é localizado, o sinal de barra cheia, a indicação CENTRO são todos apresentados e o sinal sonoro é emitido. No caso de paredes mais espessas, quando o centro do perno for localizado, não serão apresentadas barras completas no ecrã. Se, mesmo assim, não for possível localizar um perno, tentar o modo de varrimento Perno de 1 polegada ou Perno de 1 1/2 polegada.

Nota: Nos casos em que o ícone "CAL" do ecrã pisca e a campainha alerta ao mover o dispositivo, este pode estar incorretamente calibrado, por favor, mova o dispositivo para uma posição diferente para recalibrar.



10. Digitalização em modo metal

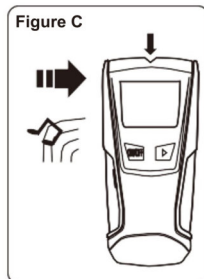
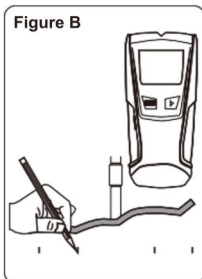
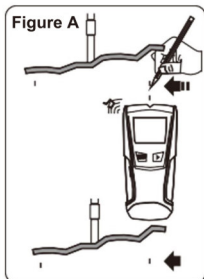
O modo Metal Scan possui uma calibração interactiva para adequar a sua sensibilidade ao metal, que pode ser utilizada para encontrar a localização precisa de objectos metálicos em paredes, pisos e tectos. A sensibilidade máxima é ideal para encontrar rapidamente a localização aproximada do metal. No entanto, a sensibilidade pode ser reduzida calibrando o dispositivo mais próximo do metal. Quando a sensibilidade diminui, a área onde o metal é indicado será mais pequena. Em ambos os casos, o alvo metálico encontra-se no centro da área onde o dispositivo indica a presença de metal.

Para obter a máxima sensibilidade aos metais, ligue o dispositivo no ar premindo o botão Scan (Verificar) e mantenha o dispositivo imóvel antes de a calibração estar concluída. Isto assegurará que a calibração é efectuada longe de quaisquer objectos metálicos.

Nota: No modo de deteção de metais, certifique-se de que está afastado de outros metais, fios e objectos com campo magnético forte quando ligar e calibrar.

1. (Figura A) Enquanto mantém premido o botão Scan, prima o dispositivo contra a parede e deslize-o lentamente pela superfície. Marque o ponto em que obtém a indicação de metal mais elevada (o maior número de barras intermédias no ecrã). Se for um alvo forte, aparecerá a seta superior indicada e soará um sinal sonoro constante. Continue na mesma direção até as barras do visor diminuírem. Inverta a direção e marque o ponto onde as barras do visor atingem o pico na direção invertida.
O ponto médio das duas marcas é a localização do centro do objeto metálico. Se o dispositivo indicar metal em uma área grande, é possível redefinir a área de varredura para localizar com mais precisão o alvo de metal seguindo as etapas 2 e 3 abaixo.
2. (Figura B) Para determinar a localização do alvo metálico, volte a analisar a área. Solte o botão Scan e volte a ligar o dispositivo, desta vez começando na parede sobre uma das marcas anteriores. Isto irá repor o dispositivo numa sensibilidade mais baixa e estreitar a área de leitura.
3. (Figura C) Para continuar a reduzir a sensibilidade e redefinir ainda mais a área de varrimento, repita o passo 2. Este processo pode ser repetido várias vezes para refinar ainda mais o campo. Efetuar a leitura na direção oposta e marcar o ponto mais alto do pico para localizar com precisão a posição do metal.

Nota: Se forem apresentadas barras no ecrã, existe metal. Alvos pequenos ou alvos profundos na superfície podem iluminar apenas algumas das barras e não a linha central ou o tom de áudio. Neste caso, utilize a indicação mais elevada para determinar a posição do metal.



11. Digitalização em modo AC

O modo de varrimento AC tem calibração interactiva. O processo de calibração e de deteção é idêntico ao do modo de metal.

1. (Figura A) Prima o botão de mudança de modo para o modo de varrimento AC. Pressione o dispositivo contra a parede e, em seguida, pressione o botão de varredura. Aguarde o sinal sonoro para confirmar que a calibração foi concluída antes de mover o dispositivo. Quando a calibração estiver concluída, mova lentamente o dispositivo pela superfície de digitalização.

Marque o local onde obtém a indicação de CA mais elevada (o maior número de barras intermédias no ecrã). Se se tratar de um alvo forte, será apresentada a seta superior indicada e será emitido um sinal sonoro constante. Continue na mesma direção até as barras do ecrã diminuírem. Inverta a direção e marque o ponto onde as barras do visor atingem o pico na direção invertida. O ponto médio das duas marcas é a localização do centro da cablagem de CA sob tensão.

Se o dispositivo indicar eletricidade viva em uma área grande, é possível reduzir a sensibilidade do dispositivo para redefinir a área de varredura e localizar com mais precisão a fiação CA viva seguindo as etapas 2 e 3.

2. (Figura B) Para identificar melhor a localização da cablagem de CA sob tensão, volte a analisar a área. Solte o botão Scan e volte a ligar o dispositivo, desta vez começando na parede sobre uma das marcas anteriores. Desta forma, o dispositivo será reposto numa sensibilidade mais baixa e a área de rastreio será reduzida.
3. (Figura C) Analise em ambas as direções como no passo 2. A área indicada deve tornar-se mais pequena para que possa identificar com

mais precisão a localização dos fios CA activos. Este procedimento pode ser repetido várias vezes para reduzir ainda mais o campo. Faça a varredura na direção oposta e marque o ponto mais alto do pico para localizar com precisão a posição AC.

Nota: Se forem apresentadas barras no ecrã, existe tensão CA. Alvos pequenos ou alvos profundos na superfície podem iluminar apenas algumas das barras e não a linha central ou o tom de áudio. Neste caso, utilize a indicação mais elevada para determinar a posição da CA.

Nota: A deteção de CA só detecta cabos de CA não blindados (quentes) e sob tensão. Consulte a declaração de AVISO no capítulo 12, Aviso de fio CA, para obter mais detalhes e avisos importantes sobre a deteção de CA.

12. Aviso de fio CA

A função de deteção de aviso de CA funciona continuamente nos modos de rastreio de pino de 1/2 polegadas, pino de 1 polegada, pino de 1/2 polegadas e modo de rastreio de metal. Quando é detectada tensão CA ativa, o indicador de aviso de deteção de CA aparece no visor. Se a varredura começar sobre um fio CA energizado, o aviso de fio CA será exibido continuamente. Tenha muito cuidado nestas circunstâncias ou sempre que estiver presente um fio elétrico com corrente alternada.

AVISO Os localizadores de campos elétricos podem não detetar fios CA energizados se os fios estiverem a mais de 51 mm (2 pol.) da superfície digitalizada, em concreto, envoltos em conduítes, presentes atrás de uma parede de compensado ou revestimento metálico de parede, ou se houver umidade no ambiente ou na superfície digitalizada.

NÃO ASSUMIR QUE NÃO EXISTEM FIOS ELÉTRICOS SOB TENSÃO NA PAREDE. NÃO TOME MEDIDAS QUE POSSAM SER PERIGOSAS! SE HOUVER UM FIO ELÉTRICO ACTIVO NA PAREDE. DESLIGUE SEMPRE AS FONTES DE ALIMENTAÇÃO ELÉCTRICA, DE GÁS E DE ÁGUA ANTES DE PENETRAR NUMA SUPERFÍCIE. O NÃO CUMPRIMENTO DAS INSTRUÇÕES PODE RESULTAR EM CHOQUE ELÉCTRICO, INCÊNDIO E/OU FERIMENTOS GRAVES OU DANOS MATERIAIS.

Desligue sempre a corrente quando trabalhar perto de fios eléctricos.

13. Limpeza e manutenção

- Limpe regularmente o aparelho com um pano húmido que não largue pêlos. Não utilize álcool ou solventes. **NÃO** submergir o aparelho em qualquer líquido.
- Guardar o aparelho num local seco, ao abrigo da humidade e das vibrações.
- Retirar a pilha quando o aparelho for guardado durante longos períodos de tempo.

14. Especificações técnicas

Número de modos de varrimento	3
Modo de deteção	Fio elétrico AC até 51 mm, Vergalhão metálico até 60 mm, Pino de madeira/metal até 13 mm, Pino de madeira/metal até 25 mm, Pino de madeira/metal até 38 mm
Número de pilhas	1
Tensão nominal da bateria	9 V
Composição da bateria	Alcalino
Tamanho IEC da bateria	E (6LR61, 6LP3146, 6F22, 6KR61, 6HR61, 1604A, 1604D, 1604LC, 7.2H5, 11604, 11604M, PP3, 9-volt, 006P, MN1604)
Unidade de profundidade	30 mm
Unidade de altura	154,7 mm
Unidade de largura	69,5 mm
Unidade de peso	158 g
Material	ABS
Material adicional	Polipropileno TPR

Utilizar este aparelho apenas com acessórios originais. O Velleman Group nv não pode ser responsabilizado em caso de danos ou ferimentos resultantes da utilização (incorrecta) deste aparelho. Para obter mais informações sobre este produto e a versão mais recente deste manual, visite o nosso sítio Web www.velleman.eu. As informações contidas neste manual estão sujeitas a alterações sem aviso prévio.

© AVISO DE DIREITOS DE AUTOR

Os direitos de autor deste manual são propriedade do Velleman Group nv. Todos os direitos mundiais reservados. Nenhuma parte deste manual pode ser copiada, reproduzida, traduzida ou reduzida para qualquer meio eletrónico ou outro sem o consentimento prévio por escrito do detentor dos direitos de autor.

Velleman® Service and Quality Warranty

Since its foundation in 1972, Velleman® acquired extensive experience in the electronics world and currently distributes its products in over 85 countries.

All our products fulfil strict quality requirements and legal stipulations in the EU. In order to ensure the quality, our products regularly go through an extra quality check, both by an internal quality department and by specialized external organisations. If, all precautionary measures notwithstanding, problems should occur, please make appeal to our warranty (see guarantee conditions).

General Warranty Conditions Concerning Consumer Products (for EU):

• All consumer products are subject to a 24-month warranty on production flaws and defective material as from the original date of purchase.

• Velleman® can decide to replace an article with an equivalent article, or to refund the retail value totally or partially when the complaint is valid and a free repair or replacement of the article is impossible, or if the expenses are out of proportion.

You will be delivered a replacing article or a refund at the value of 100% of the purchase price in case of a flaw occurred in the first year after the date of purchase and delivery, or a replacing article at 50% of the purchase price or a refund at the value of 50% of the retail value in case of a flaw occurred in the second year after the date of purchase and delivery.

• Not covered by warranty:

- all direct or indirect damage caused after delivery to the article (e.g. by oxidation, shocks, falls, dust, dirt, humidity...), and by the article, as well as its contents (e.g. data loss), compensation for loss of profits;

- consumable goods, parts or accessories that are subject to an aging process during normal use, such as batteries (rechargeable, non-rechargeable, built-in or replaceable), lamps, rubber parts, drive belts... (unlimited list);

- flaws resulting from fire, water damage, lightning, accident, natural disaster, etc....;

- flaws caused deliberately, negligently or resulting from improper handling, negligent maintenance, abusive use or use contrary to the manufacturer's instructions;

- damage caused by a commercial, professional or collective use of the article (the warranty validity will be reduced to six (6) months when the article is used professionally);

- damage resulting from an inappropriate packing and shipping of the article;

- all damage caused by modification, repair or alteration performed by a third party without written permission by Velleman®.

• Articles to be repaired must be delivered to your Velleman® dealer, solidly packed (preferably in the original packaging), and be completed with the original receipt of purchase and a clear flaw description.

• Hint: In order to save on cost and time, please reread the manual and check if the flaw is caused by obvious causes prior to presenting the article for repair. Note that returning a non-defective article can also involve handling costs.

• Repairs occurring after warranty expiration are subject to shipping costs.

• The above conditions are without prejudice to all commercial warranties.

The above enumeration is subject to modification according to the article (see article's manual).

Velleman® service- en kwaliteitsgarantie

Velleman® heeft sinds zijn oprichting in 1972 een ruime ervaring opgebouwd in de elektronica-wereld en verdeelt op dit moment producten in meer dan 85 landen. Al onze producten beantwoorden aan strikte kwaliteitseisen en aan de wettelijke bepalingen geldig in de EU. Om de kwaliteit te waarborgen, ondergaan onze producten op regelmatige tijdstippen een extra kwaliteitscontrole, zowel door onze eigen kwaliteitsafdeling als door externe gespecialiseerde organisaties. Mocht er ondanks deze voorzorgen toch een probleem optreden, dan kunt u steeds een beroep doen op onze waarborg (zie waarborgvoorwaarden).

Algemene waarborgvoorwaarden consumentengoederen (voor Europese Unie):

• Op alle consumentengoederen geldt een garantieperiode van 24 maanden op productie- en materiaalfouten en dit vanaf de oorspronkelijke aankoopdatum.

• Indien de klacht gegrond is en een gratis reparatie of vervanging van een artikel onmogelijk is of indien de kosten hiervoor buiten verhouding zijn, kan Velleman® beslissen het desbetreffende artikel te vervangen door een gelijkwaardig artikel of de aankoopsum van het artikel gedeeltelijk of volledig terug te betalen. In dat geval krijgt u een vervangend product of terugbetaling ter waarde van 100% van de aankoopsum bij ontdekking van een gebrek tot één jaar na aankoop en levering, of een vervangend product tegen 50% van de kostprijs of terugbetaling van 50 % bij ontdekking na één jaar tot 2 jaar.

• Valt niet onder waarborg:

- alle rechtstreekse of onrechtstreekse schade na de levering veroorzaakt aan het toestel (bv. door oxidatie, schokken, val, stof, vuil, vocht...), en door het toestel, alsook zijn inhoud (bv. verlies van data), vergoeding voor eventuele winstvernietiging.

- verbruiksgoederen, onderdelen of hulpstukken die onderhevig zijn aan veroudering door normaal gebruik zoals bv. batterijen (zowel oplaadbare als niet-oplaadbare, ingebouwd of vervangbaar), lampen, rubberen onderdelen, aandrijfriemen... (onbepaalde lijst).

- defecten ten gevolge van brand, waterschade, bliksem, ongevallen, natuurrampen, enz.

- defecten veroorzaakt door opzet, nalatigheid of door een onoordeelkundige behandeling, slecht onderhoud of abnormaal gebruik of gebruik van het toestel strijdig met de voorschriften van de fabrikant.

- schade ten gevolge van een commercieel, professioneel of collectief gebruik van het apparaat (bij professioneel gebruik wordt de garantieperiode herdeld tot 6 maand).

- schade veroorzaakt door onvoldoende bescherming bij transport van het apparaat.

- alle schade door wijzigingen, reparaties of modificaties uitgevoerd door derden zonder toestemming van Velleman®.

• Toestellen dienen ter reparatie aangeboden te worden bij uw Velleman®-verdelers. Het toestel dient vergezeld te zijn van het oorspronkelijke aankoopbewijs. Zorg voor een degelijke verpakking (bij voorkeur de originele verpakking) en voeg een duidelijke foutomschrijving bij.

• Tip: alvorens het toestel voor reparatie aan te bieden, kijk nog eens na of er geen voor de hand liggende reden is waarom het toestel niet naar behoren werkt (zie handleiding). Op deze wijze kunt u kosten en tijd besparen. Denk eraan dat er ook voor niet-defecte toestellen een kost voor controle aangerekend kan worden.

• Bij reparaties buiten de waarborgperiode zullen transportkosten aangerekend worden.

• Elke commerciële garantie laat deze rechten onverminderd.

Bovenstaande opsomming kan eventueel aangepast worden naargelang de aard van het product (zie handleiding van het betreffende product).

FR**Garantie de service et de qualité Velleman®**

Depuis 1972, Velleman® a gagné une vaste expérience dans le secteur de l'électronique et est actuellement distributeur dans plus de 85 pays.

Tous nos produits répondent à des exigences de qualité rigoureuses et à des dispositions légales en vigueur dans l'UE.

Afin de garantir la qualité, nous soumettons régulièrement nos produits à des contrôles de qualité supplémentaires, tant par notre propre service qualité que par un service qualité externe. Dans le cas improbable d'un défaut malgré toutes les précautions, il est possible d'invoquer notre garantie (voir les conditions de garantie).

Conditions générales concernant la garantie sur les produits grand public (pour l'UE) :

- tout produit grand public est garanti 24 mois contre tout vice de production ou de matériaux à dater du jour d'acquisition effective ;
- si la plainte est justifiée et que la réparation ou le remplacement d'un article est jugé impossible, ou lorsque les coûts s'avèrent disproportionnés, Velleman® s'autorise à remplacer ledit article par un article équivalent ou à rembourser la totalité ou une partie du prix d'achat. Le cas échéant, il vous sera consenti un article de remplacement ou le remboursement complet du prix d'achat lors d'un défaut dans un délai de 1 an après l'achat et la livraison, ou un article de remplacement moyennant 50% du prix d'achat ou le remboursement de 50% du prix d'achat lors d'un défaut après 1 à 2 ans.

• sont par conséquent exclus :

- tout dommage direct ou indirect survenu à l'article après livraison (p.ex. dommage lié à l'oxydation, choc, chute, poussière, sable, impureté...) et provoqué par l'appareil, ainsi que son contenu (p.ex. perte de données) et une indemnisation éventuelle pour perte de revenus ;
- toute pièce ou accessoire nécessitant un remplacement causé par un usage normal comme p.ex. piles (rechargeables comme non rechargeables, intégrées ou remplaçables), ampoules, pièces en caoutchouc, courroies... (liste illimitée) ;
- tout dommage qui résulte d'un incendie, de la foudre, d'un accident, d'une catastrophe naturelle, etc. ;
- out dommage provoqué par une négligence, volontaire ou non, une utilisation ou un entretien incorrect, ou une utilisation de l'appareil contraire aux prescriptions du fabricant ;
- tout dommage à cause d'une utilisation commerciale, professionnelle ou collective de l'appareil (la période de garantie sera réduite à 6 mois lors d'une utilisation professionnelle) ;
- tout dommage à l'appareil qui résulte d'une utilisation incorrecte ou différente que celle pour laquelle il a été initialement prévu comme décrit dans la notice ;
- tout dommage engendré par un retour de l'appareil emballé dans un conditionnement non ou insuffisamment protégé.
- toute réparation ou modification effectuée par une tierce personne sans l'autorisation explicite de SA Velleman® ; - frais de transport de et vers Velleman® si l'appareil n'est plus couvert sous la garantie.
- toute réparation sera fournie par l'endroit de l'achat. L'appareil doit nécessairement être accompagné du bon d'achat d'origine et être dûment conditionné (de préférence dans l'emballage d'origine avec mention du défaut) ;
- tuyau : il est conseillé de consulter la notice et de contrôler câbles, piles, etc. avant de retourner l'appareil. Un appareil retourné jugé défectueux qui s'avère en bon état de marche pourra faire l'objet d'une note de frais à charge du consommateur ;

• une réparation effectuée en-dehors de la période de garantie fera l'objet de frais de transport ;

• toute garantie commerciale ne porte pas atteinte aux conditions susmentionnées.

La liste susmentionnée peut être sujette à une complémentarité selon le type de l'article et être mentionnée dans la notice d'emploi.

ES**Garantía de servicio y calidad Velleman®**

Desde su fundación en 1972 Velleman® ha adquirido una amplia experiencia como distribuidor en el sector de la electrónica en más de 85 países. Todos nuestros productos responden a normas de calidad rigurosas y disposiciones legales vigentes en la UE. Para garantizar la calidad, sometemos nuestros productos regularmente a controles de calidad adicionales, tanto a través de nuestro propio servicio de calidad como de un servicio de calidad externo. En el caso improbable de que surgieran problemas a pesar de todas las precauciones, es posible recurrir a nuestra garantía (véase las condiciones de garantía).

Condiciones generales referentes a la garantía sobre productos de venta al público (para la Unión Europea):

- Todos los productos de venta al público tienen un periodo de garantía de 24 meses contra errores de producción o errores en materiales desde la adquisición original;
- Si la queja está fundada y si la reparación o sustitución de un artículo no es posible, o si los gastos son desproporcionados, Velleman® autoriza reemplazar el artículo por un artículo equivalente o reembolsar la totalidad o una parte del precio de compra. En este caso, usted recibirá un artículo de recambio o el reembolso completo del precio de compra si encuentra algún fallo hasta un año después de la compra y entrega, o un artículo de recambio al 50% del precio de compra o el reembolso del 50% del precio de compra si encuentra un fallo después de 1 año y hasta los 2 años después de la compra y entrega.

Por consiguiente, están excluidos entre otras cosas:

- todos los daños causados directa o indirectamente al aparato (p.ej. por oxidación, choques, caída...) y a su contenido (p.ej. pérdida de datos) después de la entrega y causados por el aparato, y cualquier indemnización por posible pérdida de ganancias;
- partes o accesorios, que estén expuestos al desgaste causado por un uso normal, como por ejemplo baterías (tanto recargables como no recargables, incorporadas o reemplazables), bombillas, partes de goma, etc. (lista ilimitada);
- defectos causados por un incendio, daños causados por el agua, rayos, accidentes, catástrofes naturales, etc.;
- defectos causados a conciencia, descuido o por malos tratos, un mantenimiento inapropiado o un uso anormal del aparato contrario a las instrucciones del fabricante;
- daños causados por un uso comercial, profesional o colectivo del aparato (el periodo de garantía se reducirá a 6 meses con uso profesional);
- daños causados por un uso incorrecto o un uso ajeno al que está previsto el producto inicialmente como está descrito en el manual del usuario;
- daños causados por una protección insuficiente al transportar el aparato.
- daños causados por reparaciones o modificaciones efectuadas por una tercera persona sin la autorización explícita de Velleman®;
- se calcula gastos de transporte de y a Velleman® si el aparato ya no está cubierto por la garantía.
- Cualquier artículo que tenga que ser reparado tendrá que ser devuelto a su distribuidor Velleman®. Devuelva el aparato con la factura de compra original y transportélo en un embalaje

sólido (preferentemente el embalaje original). Incluya también una buena descripción del fallo;

- Consejo: Lea el manual del usuario y controle los cables, las pilas, etc. antes de devolver el aparato. Si no se encuentra un defecto en el artículo los gastos podrían correr a cargo del cliente;
- Los gastos de transporte correrán a cargo del cliente para una reparación efectuada fuera del período de garantía.
- Cualquier gesto comercial no disminuye estos derechos.

La lista previamente mencionada puede ser adaptada según el tipo de artículo (véase el manual del usuario del artículo en cuestión).

DE

Velleman® Service- und Qualitätsgarantie

Seit der Gründung in 1972 hat Velleman® sehr viel Erfahrung als Verteiler in der Elektronikwelt in über 85 Ländern aufgebaut. Alle Produkte entsprechen den strengen Qualitätsforderungen und gesetzlichen Anforderungen in der EU. Um die Qualität zu gewährleisten werden unsere Produkte regelmäßig einer zusätzlichen Qualitätskontrolle unterworfen, sowohl von unserer eigenen Qualitätsabteilung als auch von externen spezialisierten Organisationen. Sollten, trotz aller Vorsichtsmaßnahmen, Probleme auftreten, nehmen Sie bitte die Garantie in Anspruch (siehe Garantiebedingungen).

Allgemeine Garantiebedingungen in Bezug auf Konsumgüter (für die Europäische Union):

- Alle Produkte haben für Material- oder Herstellungsfehler eine Garantieperiode von 24 Monaten ab Verkaufsdatum.
- Wenn die Klage berechtigt ist und falls eine kostenlose Reparatur oder ein Austausch des Gerätes unmöglich ist, oder wenn die Kosten dafür unverhältnismäßig sind, kann Velleman® sich darüber entscheiden, dieses Produkt durch ein gleiches Produkt zu ersetzen oder die Kaufsumme ganz oder teilweise zurückzuzahlen. In diesem Fall erhalten Sie ein Ersatzprodukt oder eine Rückzahlung im Werte von 100% der Kaufsumme im Falle eines Defektes bis zu 1 Jahr nach Kauf oder Lieferung, oder Sie bekommen ein Ersatzprodukt im Werte von 50% der Kaufsumme oder eine Rückzahlung im Werte von 50% im Falle eines Defektes im zweiten Jahr.

• Von der Garantie ausgeschlossen sind:

- alle direkten oder indirekten Schäden, die nach Lieferung am Gerät und durch das Gerät verursacht werden (z.B. Oxidation, Stöße, Fall, Staub, Schmutz, Feuchtigkeit, ...), sowie auch der Inhalt (z.B. Datenverlust), Entschädigung für eventuellen Gewinnausfall.
- Verbrauchsgüter, Teile oder Zubehörteile, die durch normalen Gebrauch dem Verschleiß ausgesetzt sind, wie z.B. Batterien (nicht nur aufladbare, sondern auch nicht aufladbare, eingebaute oder ersetzbar), Lampen, Gummiteile, Treibriemen, usw. (unbeschränkte Liste).
- Schäden verursacht durch Brandschaden, Wasserschaden, Blitz, Unfälle, Naturkatastrophen, usw.
- Schäden verursacht durch absichtliche, nachlässige oder unsachgemäße Anwendung, schlechte Wartung, zweckfremdete Anwendung oder Nichtbeachtung von Benutzerhinweisen in der Bedienungsanleitung.
- Schäden infolge einer kommerziellen, professionellen oder kollektiven Anwendung des Gerätes (bei gewerblicher Anwendung wird die Garantieperiode auf 6 Monate zurückgeführt).
- Schäden verursacht durch eine unsachgemäße Verpackung und unsachgemäßen Transport des Gerätes.
- alle Schäden verursacht durch unautorisierte Änderungen, Reparaturen oder Modifikationen, die von einem Dritten ohne Erlaubnis von Velleman® vorgenommen werden.
- Im Fall einer Reparatur, wenden Sie sich an Ihren Velleman®-Verteiler. Legen Sie das Produkt ordnungsgemäß verpackt (vorzugsweise die Originalverpackung) und mit dem Original-

Kaufbeleg vor. Fügen Sie eine deutliche Fehlerbeschreibung hinzu.

- Hinweis: Um Kosten und Zeit zu sparen, lesen Sie die Bedienungsanleitung nochmals und überprüfen Sie, ob es keinen auf de Hand liegenden Grund gibt, ehe Sie das Gerät zur Reparatur zurückschicken. Stellen sich bei der Überprüfung des Gerätes heraus, dass kein Geräteschaden vorliegt, könnte dem Kunden eine Untersuchungspauschale berechnet.
 - Für Reparaturen nach Ablauf der Garantiefrist werden Transportkosten berechnet.
 - Jede kommerzielle Garantie lässt diese Rechte unberührt.
- Die oben stehende Aufzählung kann eventuell angepasst werden gemäß der Art des Produktes (siehe Bedienungsanleitung des Gerätes).**

PL

Velleman® usługi i gwarancja jakości

Od czasu założenia w 1972, Velleman® zdobył bogate doświadczenie w dziedzinie światowej elektroniki. Obecnie firma dystrybuje swoje produkty w ponad 85 krajach. Wszystkie nasze produkty spełniają surowe wymagania jakościowe oraz wypełniają normy i dyrektywy obowiązujące w krajach UE. W celu zapewnienia najwyższej jakości naszych produktów, przechodzą one regularne oraz dodatkowo wyrytkowe badania kontroli jakości, zarówno naszego wewnętrzznego działu jakości jak również wyspecjalizowanych firm zewnętrznych. Pomimo dołożenia wszelkich starań czasem mogą pojawić się problemy techniczne, prosimy odwołać się do gwarancji (patrz warunki gwarancji).

Opólne Warunki dotyczące gwarancji:

- Wszystkie produkty konsumenne podlegają 24-miesiecznej gwarancji na wady produkcyjne i materialowe od daty zakupu.
- W przypadku, gdy usterka jest niemożliwa do usunięcia lub koszt usunięcia jest nadmiernie wysoki Velleman® może zdecydowa o wymianie artykułu na nowy, wolny od wad lub zwrócić zapłaconą kwot. Zwrt gotówki może jednak nastpi z uwzględnieniem poniszych warunków:
 - zwrot 100% ceny zakupu w przypadku, gdy wada wystąpiła w ciągu pierwszego roku od daty zakupu i dostawy
 - wymiana wadliwego artykułu na nowy, wolny od wad z odpdnioci 50% ceny detalicznej lub zwrot 50% kwoty ceny nadptania w przypadku gdy wada wystąpiła w drugim roku od daty zakupu i dostawy.
- Produkt nie podlega naprawie gwarancyjnej:
 - gdy wszystkie bezpośrednie lub pośrednie szkody spowodowane są działaniem czynników środowiskowych lub losowych (np. zerwanie, uderzenie, wstrząsy, upadki, kurz, brud, ...), wilgotności;
 - gwarant nie ponosi odpowiedzialności za szkody wynikających z utraty danych;
 - produkty konsumenne, części zamienne lub akcesoria podane na proces starzenia, wynikającego z normalnego utkowania; np. baterie (ładowalne, nieldowalne, wbudowane lub wymienne), zarwki, paski napędowe, gumowe elementy napędowe... (nieograniczona lista);
 - usterka wynika z działania pożaru, zalania wszelkimi cieczami, uderzenia pioruna, upadku lub kski zywiolowej, itp.;
 - usterka wynika z zaniedba eksploatacyjnych tj. umysne bd nieumysne zaniechanie czyszczenia, konserwacji, wymiany materialów eksploatacyjnych, niedbalstwa lub z niewciwego obchodzenia się z niezgodnego utkowania z instrukcj producenta;
 - szkody wynikające z nadmiernego utkowania gdy nie jest do tego celu przeznaczony tj. działalność komercyjna, zawodowa lub wspólne utkowanie przez wiele osób - okres obowiązywania gwarancji zostanie obniony do 6 (sze) miesięcy;
 - Szkody wynikające ze le zabezpieczonej wysylki produktu;

- Wszelkie szkody spowodowane przez nieautoryzowaną naprawę, modyfikację, przeróbkę produktu przez osoby trzecie są również bez pisemnej zgody firmy Velleman®.
- Uszkodzony produkt musi zostać dostarczony do sprzedawcy @ Velleman, solidnie zapakowany (najlepiej w oryginalnym opakowaniu), wraz z wyposażeniem z jakim produkt został sprzedany. W przypadku wysyłki towaru w opakowaniu innym niż oryginalnym ryzyko usterki produktu oraz tego skutki przechodzą na właściciela produktu. Wraz z niesprawnym produktem należy dołączyć jasny i szczegółowy opis jego usterki, wady;
- Wskazówka: Aby zaoszczędzić na kosztach i czasie, proszę szczegółowo zapoznać się z instrukcją obsługi; czy przyczyna wady są okoliczności techniczne czy też wynikają wyłącznie z nieznamościami obsługi produktu. W przypadku wysyłki sprawnego produktu do serwisu nabywca może zostać obciążony kosztami obsługi oraz transportu.
- W przypadku napraw pogwarancyjnych lub odpłatnych klient ponosi dodatkowo koszt wysyłki produktu do i z serwisu. Wymienione wyżej warunki są bez uszczerbku dla wszystkich komercyjnych gwarancji.

Powyższe postanowienia mogą podlegać modyfikacji w zależności od wyrobu (patrz art obsługi).



Garantia de serviço e de qualidade Velleman®

Desde a sua fundação em 1972 Velleman® tem adquirido uma ampla experiência no sector da electrónica com uma distribuição em mais de 85 países.

Todos os nossos produtos respondem a exigências rigorosas e a disposições legais em vigor na UE. Para garantir a qualidade, submetemos regularmente os nossos produtos a controlos de qualidade suplementares, com o nosso próprio serviço de qualidade como um serviço de qualidade externo. No caso improvável de um defeito mesmo com as nossas precauções, é possível invocar a nossa garantia. (ver as condições de garantia).

Condições gerais com respeito a garantia sobre os produtos grande público (para a UE):

- qualquer produto grande público é garantido 24 meses contra qualquer vício de produção ou materiais a partir da data de aquisição efectiva;
- no caso da reclamação ser justificada e que a reparação ou substituição de um artigo é impossível, ou quando os custos são desproporcionados, Velleman® autoriza-se a substituir o dito artigo por um artigo equivalente ou a devolver a totalidade ou parte do preço de compra. Em outro caso, será consentido um artigo de substituição ou devolução completa do preço de compra no caso de um defeito no prazo de 1 ano depois da data de compra e entrega, ou um artigo de substituição pagando o valor de 50% do preço de compra ou devolução de 50% do preço de compra para defeitos depois de 1 a 2 anos.

estão por consequência excluídos:

- todos os danos directos ou indirectos depois da entrega do artigo (p.ex. danos ligados a oxidação, choques, quedas, poeiras, areias, impurezas...) e provocado pelo aparelho, como o seu conteúdo (p.ex. perca de dados) e uma indemnização eventual por perca de receitas;
- consumíveis, peças ou acessórios sujeitos a desgaste causado por um uso normal, como p.ex. pilhas (recarregáveis, não recarregáveis, incorporadas ou substituíveis), lâmpadas, peças em borracha corriaes... (lista ilimitada);
- todos os danos que resultem de um incêndio, raios, de um acidente, de uma catastrophe natural, etc.;
- danos provocados por negligência, voluntária ou não, uma utilização ou manutenção incorrecta, ou uma utilização do aparelho contrária as prescrições do fabricante;

- todos os danos por causa de uma utilização comercial, profissional ou colectiva do aparelho (o período de garantia será reduzido a 6 meses para uma utilização profissional);
- todos os danos no aparelho resultando de uma utilização incorrecta ou diferente daquela inicialmente prevista e descrita no manual de utilização;
- todos os danos depois de uma devolução não embalada ou mal protegida ao nível do acondicionamento.
- todas as reparações ou modificações efectuadas por terceiros sem a autorização de SA Velleman®;
- despesas de transporte de e para Velleman® se o aparelho não estiver coberto pela garantia.
- qualquer reparação será fornecida pelo local de compra. O aparelho será obrigatoriamente acompanhado do talão ou factura de origem e bem acondicionado (de preferência dentro da embalagem de origem com indicação do defeito ou avaria);
- dica: aconselha-mos a consulta do manual e controlar cabos, pilhas, etc. antes de devolver o aparelho. Um aparelho devolvido que estiver em bom estado será cobrado despesas a cargo do consumidor;
- uma reparação efectuada fora da garantia, será cobrado despesas de transporte;
- qualquer garantia comercial não prevalece as condições aqui mencionadas.

A lista pode ser sujeita a um complemento conforme o tipo de artigo e estar mencionada no manual de utilização.



Garanzia di Qualità Velleman®

Velleman® ha oltre 35 anni di esperienza nel mondo dell'elettronica e distribuisce i suoi prodotti in oltre 85 paesi. Tutti i nostri prodotti soddisfano rigorosi requisiti di qualità e rispettano le disposizioni giuridiche dell'Unione europea. Al fine di garantire la massima qualità, i nostri prodotti vengono regolarmente sottoposti ad ulteriori controlli, effettuati sia da un reparto interno di qualità che da organizzazioni esterne specializzate. Se, nonostante tutti questi accorgimenti, dovessero sorgere dei problemi, si prega di fare appello alla garanzia prevista (vedi condizioni generali di garanzia).

Condizioni generali di garanzia per i prodotti di consumo:

- Questo prodotto è garantito per il periodo stabilito dalle vigenti norme legislative, a decorrere dalla data di acquisto, contro i difetti di materiale o di fabbricazione. La garanzia è valida solamente se l'unità è accompagnata dal documento d'acquisto originale.
- Futura Elettronica provvederà, in conformità con la presente garanzia (fatto salvo quanto previsto dalla legge applicabile), a eliminare i difetti mediante la riparazione o, qualora Futura Elettronica lo ritenesse necessario, alla sostituzione dei componenti difettosi o del prodotto stesso con un altro avente identiche caratteristiche.
- Le spese di spedizione o riconsegna del prodotto sono a carico del cliente.
- La garanzia decade nel caso di uso improprio, manomissione o installazione non corretta dell'apparecchio o se il difetto di conformità non viene denunciato entro un termine di 2 mesi dalla data in cui si è scoperto il difetto.
- Il venditore non è ritenuto responsabile dei danni derivanti dall'uso improprio del dispositivo.
- L'apparecchio deve essere rispedito con l'imballaggio originale, non si assumono responsabilità per danni derivanti dal trasporto.
- Il prodotto deve essere accompagnato da un'etichetta riportante i propri dati personali e un recapito telefonico; è necessario inoltre allegare copia dello scontrino fiscale o della fattura attestante la data dell'acquisto.

L'eventuale riparazione sarà a pagamento se:

- Sono scaduti i tempi previsti.
 - Non viene fornito un documento comprovante la data d'acquisto.
 - Non è visibile sull'apparecchio il numero di serie.
 - L'unità è stata usata oltre i limiti consentiti, è stata modificata, installata impropriamente, è stata aperta o manomessa.
-